



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

## Memoria de Gestión 2017

5

**POLÍTICAS Y ÁREAS TRANSVERSALES**



**5.1****POLÍTICAS Y ÁREAS TRANSVERSALES  
INTERNACIONALIZACIÓN****■ ESTRATEGIA DE INTERNACIONALIZACIÓN Y PLAN DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA**

Para la Universidad de Granada, la internacionalización es una prioridad política cuya naturaleza compleja y carácter transversal han exigido la planificación de una estrategia que recogiera la reflexión de nuestra institución en relación a la justificación y el objetivo de nuestra actividad internacional, en el contexto de nuestra responsabilidad en la búsqueda de soluciones para los grandes retos sociales mundiales, los objetivos de desarrollo sostenible, la globalización de la economía, la multiculturalidad de nuestra sociedad y la relevancia del conocimiento.

Para contextualizar nuestra estrategia de internacionalización (EI), acudimos a la definición que ofrecen Hans de Wit y Jane Knight, quienes la describen como el proceso intencionado mediante el cual se integra una dimensión internacional, intercultural y/o mundial en los objetivos, funciones (enseñanza/aprendizaje, investigación, servicios) y prestación de la educación superior, a fin de mejorar la calidad de la educación y la investigación, para todos los estudiantes y profesores, y de hacer una contribución significativa a la sociedad.

La internacionalización de la educación superior no es un fin en sí misma, sino un instrumento para alcanzar de la forma más efectiva el fin de formar a nuestros estudiantes para trabajar tanto local como globalmente, en un entorno mundializado, y educarlos como personas éticas y responsables y como actores sociales del mundo. La internacionalización de la investigación busca la excelencia en los resultados y el impacto social de nuestra actividad. Ambos procesos confluyen para aumentar la visibilidad y el prestigio de la UGR y para promover sus valores esenciales.

Tras el proceso de consulta a la comunidad universitaria realizada en 2016 sobre la base de documentos sobre la estrategia de internacionalización y la política lingüística (PL) de la UGR, y la recogida de comentarios, sugerencias y aportaciones, el Vicerrectorado de Internacionalización elaboró los documentos definitivos para su aprobación por el Consejo de Gobierno en su sesión del 31 de enero de 2017. Ambos documentos definitivos están disponibles en la web del Vicerrectorado de Internacionalización y se acompañan en ambos casos de Planes de Actuaciones para el período 2016-18, en los que se recogen las actuaciones emprendidas previas a la aprobación de la EI y la PL, así como las principales acciones que se establecieron para el bienio 2017 y 2018 con el fin de alcanzar los objetivos establecidos.

Esta memoria de gestión se elabora en torno a ambos documentos con el fin de asociar claramente las acciones emprendidas a lo largo del año 2017 con las líneas estratégicas aprobadas por el Consejo de Gobierno. Así, en la parte narrativa de la memoria, se sigue la estructura de la Estrategia de Internacionalización para dar cuenta de las principales acciones y logros del año 2017 y en los anexos, se amplía el detalle de los datos relacionados con las acciones y sub-acciones, para dar cuenta del grado de cumplimiento y de los resultados obtenidos. En esta introducción general, damos cuenta de las acciones de naturaleza general; en el último apartado, dedicado al seguimiento de la EI, se ofrece el estado actual de los indicadores compuestos que se establecen en la Estrategia de Internacionalización.

**■ Plan Propio de Internacionalización**

El Plan Propio de Internacionalización (PPI) es un instrumento financiero con el cual la Universidad de Granada pretende promover y desarrollar, de forma sostenible, la dimensión internacional en todos los ámbitos de su actuación, empleando para este fin medios propios provenientes de servicios cuya actividad tiene un impacto considerable en la Estrategia de Internacionalización. Esto permite iniciar o mantener actividades distintas a las cubiertas por los diferentes programas nacionales y europeos, además de complementar los fondos externos obtenidos para su gestión.

La novena edición del Plan Propio de Internacionalización (2017), al igual que su edición anterior, refleja el carácter intrínsecamente transversal de la política de internacionalización al destacar la contribución de los distintos servicios de la UGR. Se articula en ocho programas que tienen como objetivo principal contribuir a la internacionalización del estudio, la docencia y la gestión de la institución y de los servicios ofrecidos y la participación de la Universidad de Granada en todas aquellas iniciativas que puedan favorecer su dimensión internacional. Como novedad se han incorporado ayudas para la formación lingüística del PDI y el establecimiento de nuevas acciones de cooperación estratégica con socios extranjeros.

PROGRAMA	Nº ayudas concedidas	Ayuda económica presupuestada
<b>Programa 1. Apoyo a la movilidad internacional de estudiantes</b>		
1.1. Ayudas y bolsas de viaje para estudiantes de grado en destinos no pertenecientes al programa Erasmus+	217	335.000+150.000
1.2. Ayudas y bolsas de viaje para estudiantes de posgrado	79	
1.3. Ayudas para movilidads en titulaciones conjuntas, dobles y múltiples Internacionales	27	
<b>Programa 2. Apoyo a estancias formativas breves internacionales</b>	113	60.000
<b>Programa 3. Apoyo a la movilidad internacional de profesorado con fines docentes</b>		70.000
3.1 Complementos a las ayudas del programa Erasmus+: Erasmus	122	
3.2 Ayudas para la movilidad extracomunitaria en el marco de convenios bilaterales o redes multilaterales de la UGR	41	
3.3 Ayudas para la realización de un curso de lengua inglesa de dos semanas de duración en la National University of Ireland (Galway)	14	
<b>Programa 4. Apoyo a la movilidad internacional del PAS con fines formativos</b>	50	50.000 + 25.000
<b>Programa 5. Premios a la excelencia en la internacionalización de estudiantes</b>	4	5.000
<b>Programa 6. Apoyo a la Política Lingüística</b>	20	
- Apoyo a la formación para la docencia en lengua inglesa		45.000
- Cursos de idiomas (y acreditación de la competencia lingüística) para PDI involucrado en actividades de internacionalización	69	
- Apoyo a la acreditación de competencia lingüística del PAS	-	
<b>Programa 7. Apoyo a la gestión de la Internacionalización</b>	27	50.000
<b>Programa 8. Apoyo a nuevas iniciativas de internacionalización</b>		
8.1. Ayudas para la preparación de solicitudes de proyectos en el marco de programas europeos de cooperación académica	2	50.000
8.2. Ayudas para el establecimiento de titulaciones dobles, múltiples o conjuntas internacionales	1	
8.3 Ayudas para el establecimiento de nuevas acciones de colaboración con universidades extranjeras	-	
8.4. Ayudas para otras acciones de internacionalización y de cooperación	10	

#### ■ Recogida de datos e indicadores.

Existen grandes dificultades, reconocidas a nivel internacional, a la hora de recoger datos sobre la internacionalización de las universidades. La EI de la UGR ha querido dar un paso adelante a la hora de definir los principales indicadores de forma abierta e inclusiva, en consonancia con el concepto amplio de internacionalización en el que se basa la propia estrategia. Así, a lo largo del año 2017 en colaboración con la ODIP y tras consultas con los Centros y Departamentos, se han ajustado las definiciones de los indicadores, y se ha incluido su recogida en el contrato programa tanto de Centros como Departamentos con el fin de procurar conocer y atender en la medida de lo posible la compleja y diversa realidad existente en el seno de la institución. Estos datos iniciales nos han permitido establecer objetivos realistas, aunque no por ello menos ambiciosos, para el año 2018. Al final de esta sección, se ofrece la situación de cada indicador propio en 2017. De especial importancia en este sentido es la naturaleza polifacética de los indicadores, así como la intención transformadora que señalan, al entender la internacionalización como un proceso que contribuye a nivel institucional a la mejora de la calidad de la docencia, la investigación, los servicios y la tercera misión de la UGR, más allá de la experiencia de aprendizaje individual que supone la ya tradicional movilidad saliente de estudiantes, PDI y PAS.

Por otra parte, se ofrece un resumen de la situación de la UGR en relación con los indicadores provisionales acordados en el seno de la AUPA para Plan de Excelencia en la Internacionalización de la SGUIT de la Junta de Andalucía, indicadores más tradicionales y por ende limitados en su concepto de la internacionalización, pero acordados debido a la capacidad de todas las universidades andaluzas para obtener y poner en común los datos; para el año 2018 (datos curso 2016-17) se ha diseñado un proceso de justificación de los datos aportados que aspira a asegurar una interpretación homogénea de las definiciones establecidas. La UGR ocupa el primer lugar entre las universidades andaluzas en cuanto a la puntuación obtenida en función de los siete indicadores que finalmente se pudieron aplicar para el curso 2015-16, aunque en la distribución final de la financiación ocupamos el segundo lugar por detrás de la Universidad de Sevilla,

segunda en puntuación por indicadores, debido a la aplicación de un 20% del reparto en función de la cuota de cada universidad en el sistema andaluz.

En este mismo ámbito de recogida de datos, se encuentra la actualización del mapa de las relaciones internacionales de la UGR disponible en: <http://intl.ugr.es/map/>. El esfuerzo actual, coordinado por el Coordinador del Programa "Movilidad Internacional de Créditos" de Erasmus+, el profesor José Martínez Aroza, en colaboración con la Oficina de Relaciones Internacionales, se centra no solo en actualizar los datos existentes provenientes en su mayor parte de la propia ORI, sino sobre todo en ampliarlos para dar cuenta de un concepto más amplio de la internacionalización y recoger de manera más fidedigna la enorme diversidad de actividades realizadas en la UGR con socios internacionales de todos los continentes. Para ello, se planea trabajar de forma conjunta con el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia en los próximos meses.

INDICADORES ESTRATEGIA DE INTERNACIONALIZACIÓN			
Nº	Descripción	Objetivo 2018	Situación 2017
1	Porcentaje de Centros / titulaciones / Departamentos / Institutos / Grupos de Investigación con El aprobadas y publicadas	50% de Centros; 25% de los restantes grupos	Estrategia UGR aprobada 31-1-17 Resto de niveles en proceso
2	Porcentaje de graduandos (los tres ciclos) con experiencia significativa en el extranjero (al menos uno de los siguientes: movilidad de estudios mínimo 3 meses, de prácticas mínimo 2 meses, voluntariado mínimo 1 mes, cursos de verano acumulando mínimo 1 mes)	25% global Por centro y titulación: los que ya cumplen el objetivo, mantenerse; los que no, mejorar	2015/16 - 22,18% 2016/17 - 21,86% (En estas cifras falta incluir el voluntariado y los cursos de verano)
3	Porcentaje de PDI con experiencia internacional significativa (al menos uno de los siguientes: una titulación obtenida en otro país; al menos un año de estancia académica en otro país; nivel C1 en alguna lengua extranjera; activo en asociaciones académicas/científicas internacionales o dirección de revistas internacionales)	Por determinar en función de los datos reales recogidos en 2017 Propuesta: 20%	2016-17 19,43% (Datos recogidos por los Departamentos para el contrato programa)
4	Porcentaje de PAS con experiencia internacional significativa (al menos uno de los siguientes: una titulación obtenida en otro país; al menos un año de estancia profesional en otro país; nivel C1 en alguna lengua extranjera; activo en la dirección de asociaciones profesionales internacionales)	Por determinar en función de los datos reales recogidos en 2017	Recogida de datos aún en proceso
5	Porcentaje de estudiantes internacionales en titulaciones de posgrado (Máster y Doctorado). Por <i>internacional</i> , se entiende que proceda de otro sistema educativo, o que tenga pasaporte extranjero.	25%	Máster 15,57% Doctorado 27% (Fuente: EIP)
6	Porcentaje de publicaciones indexadas en coautoría internacional (co-autor/es de universidades/centros de investigación en otros países) o en volúmenes colectivos de composición internacional	Por determinar en función de los datos reales recogidos en 2017	Datos 2015 - 48,43% Datos 2016 - 54,56% (Fuente: VR de Investigación)
7	Número de doctorandos, posdoctorados, profesores visitantes e investigadores internacionales recibidos (UGR, Departamento, Institutos/Grupos)	Por establecer para cada Unidad en función de los datos reales recogidos en 2017	IWC 2015/16 - 180 IWC 2016/17 - 410
8	Porcentaje de asignaturas (materias/módulos) con elementos internacionales significativos (impartido en otra lengua; metodología internacional (equipos multinacionales, aprendizaje colaborativo on-line etc.); contenidos, estudios de caso y lecturas internacionales; mínimo 10% de estudiantes internacionales matriculados; participación significativa de profesorado internacional visitante)	Por determinar en función de los datos reales recogidos en 2017 Propuesta: mantener o mejorar Global 40% para 2017-18 (se ajustan definiciones)	2016-17 - 40,02% (Datos recogidos por los Departamentos para el contrato programa)

INDICADORES PECA INTERNACIONALIZACIÓN SGUIT 2016		
Indicador	Dato UGR	Puesto en sistema andaluz
<b>1.- Movilidad Internacional Saliente 2015-16</b>		
% Estudiantes en movilidad saliente / total estudiantes matriculados en titulaciones completas	5,06%	1
% PDI en movilidad saliente / total PDI (equivalente a TC)	7,69%	3
% PAS en movilidad saliente / total PAS capítulo I	4,13%	2
Total ponderado	5,49%	1
<b>2.- Movilidad Internacional Entrante 2015-16</b>		
% Estudiantes entrantes / total estudiantes matriculados en titulaciones completas	5,79%	2
% PDI entrante / total PDI (equivalente a TC)	9,49%	3
% PAS entrante / total PAS capítulo I	7,12%	1

Total ponderado	7,05%	2
<b>3.- Estudiantes Internacionales</b>		
% Estudiantes Extranjeros matriculados en titulaciones completas / total estudiantes matriculados en titulaciones completas	6,95%	2
<b>4.- Titulaciones Internacionales</b>		
Número de titulaciones conjuntas (en RUCT), y de convenios para títulos dobles o múltiples	24	3
<b>5.- Docencia en otras Lenguas</b>		
% créditos impartidos en lengua distinta al español en ámbitos no lingüísticos / créditos totales ofertados en titulaciones oficiales	1,99%	8
<b>6.- Internacionalización del Doctorado</b>		
% tesis defendidas en régimen de co-tutela / total de tesis defendidas	2,12	4
% tesis defendidas con Mención Internacional / total de tesis defendidas	24,22	2
Total ponderado	13,17	2
<b>7.- Publicaciones en co-autoría internacional</b>		
% de publicaciones WoS en co-autoría internacional	48,43	2
<b>Total indicadores (80% puntuación final)</b>	<b>13,465%</b>	<b>1</b>
<b>Financiación UGR</b>	<b>14,876%</b> <b>(148.757€)</b>	<b>2 *</b>

\* (se aplica 20% "convergencia" por % de participación en sistema andaluz)

### ■ Consejo Asesor de Internacionalización

El Consejo de Gobierno en su sesión del 30 de octubre de 2017 aprobó la creación de este Consejo Asesor. Se trata de un órgano que asiste a la UGR en el diseño y en la puesta en marcha de iniciativas de internacionalización y que ayuda en el seguimiento y evaluación de la EI. Está compuesto de cinco expertos externos de reconocido prestigio internacional, que conjuntamente reúnen conocimiento experto en múltiples ámbitos de la internacionalización de la educación superior (cooperación al desarrollo, política lingüística, internacionalización "en casa", movilidad, redes internacionales) y una diversidad de regiones del mundo:

- D<sup>a</sup> Eva Egron-Polak  
Ex Secretaria General de la International Association of Universities
- D. Daniel Hernández Ruipérez  
Rector en funciones de la Universidad de Salamanca y presidente de la comisión sectorial de Internacionalización y Cooperación de la CRUE
- D<sup>a</sup> Fiona Hunter  
Ex presidenta de la European Association for International Education, directora adjunta del Centre for Higher Education Internationalisation (CHEI) de la Università Cattolica del Sacro Cuore, Milán (Italia) y co-directora del *Journal of Studies for International Education* (JSIE)
- D<sup>a</sup> Melita Kovačević  
Ex presidenta del Council for Doctoral Education de la European University Association y ex vicerrectora de la Universidad de Zagreb (Croacia)
- D<sup>a</sup> Karen Lauridsen  
Coordinadora de la red temática International Classroom y directora del Centre for Teaching and Learning, Aarhus University (Dinamarca)

La primera reunión del Consejo está prevista para el primer semestre de 2018.

### ■ Diseño de Estrategias de Internacionalización en Centros y Departamentos

Se ha presentado a los vicedecanos y subdirectores competentes en el área internacional de los Centros, con la petición de plantear en cada Centro la elaboración de una estrategia propia que permita adaptar la EI general de la UGR a las características de cada Centro. Entendemos que este proceso está en marcha y en los próximos meses esperamos conocer sus frutos.

### ■ Equipo del Vicerrectorado de Internacionalización

En el año 2017 se ha ampliado el equipo del vicerrectorado en un nuevo miembro. El profesor José Martínez Aroza, del Dpto. de Matemática Aplicada, se ha hecho cargo de la coordinación general del programa de "Movilidad Internacional de Créditos" de Erasmus+, programa dedicado esencialmente a financiar la movilidad entre la UGR y socios de regiones

no europeas, asociados al programa Erasmus+. La Universidad de Granada es líder a nivel nacional (no existen datos publicados a nivel europeo) en esta acción desde su implantación en 2015, obteniendo 483 movilizaciones para 30 países en la convocatoria competitiva de 2017, con un presupuesto total de 1.517.210,00 euros. La complejidad del programa, que se gestiona a nivel centralizado desde el Vicerrectorado de Internacionalización y la Oficina de Relaciones Internacionales, ha aconsejado este nombramiento para asegurar la calidad de las movilizaciones y de las relaciones con los socios en países muy diversos del mundo, muchos de ellos con poca experiencia en programas de movilidad internacional.

➡ [\(Ver Anexo 5.1.1\)](#)

## ■ COOPERACIÓN INSTITUCIONAL

### ■ Cooperación multilateral y en redes

La cooperación multilateral en forma de redes universitarias de todo tipo es un elemento fundamental de la Estrategia de Internacionalización de la Universidad de Granada. La presencia en redes y asociaciones internacionales no solo incrementa la visibilidad y el prestigio de nuestra institución, sino también pone al alcance de todos los miembros de nuestra comunidad académica una amplia gama de ventajas. Por ejemplo, permite compartir experiencias y encontrar sinergias en investigación, docencia y gestión, facilita el intercambio de estudiantes, profesorado y personal de administración y servicios, agiliza la labor de iniciar y ejecutar proyectos internacionales, y potencia las posibilidades de influir en la política universitaria internacional.

La principal red en la que concentra sus esfuerzos la Universidad de Granada desde su creación en 1987 es el Grupo Coimbra, que reúne 39 universidades de investigación históricas europeas de gran proyección internacional y fuerte implicación territorial. La Vicerrectora de Internacionalización ha pertenecido durante ocho años al Comité Ejecutivo de esta prestigiosa red, comité que además ha presidido durante siete años, hasta junio de 2017, cuando terminó su segundo mandato en el cargo. Durante su mandato, se ha reformado por completo la estructura interna de la red, para adaptarla a los principales retos a los que se enfrentan sus universidades miembros en el siglo XXI, a través de once grupos de trabajo permanentes y una serie de nuevas actividades. Se han adherido, tras ser invitadas por la Asamblea General, las universidades de Estambul (Turquía), San Petersburgo (Federación Rusa), Vilnius (Lituania), Durham (Reino Unido) y Colonia (Alemania). Se han instaurado una serie de actividades ya consolidadas como son: los seminarios de alto nivel para rectores y vicerrectores con representantes de la Comisión Europea y otras redes, que se dedican alternamente a Investigación y a Docencia; los seminarios para doctorandos para el fomento de las competencias transversales y la empleabilidad; el concurso de la tesis en tres minutos para doctorandos. Y se han publicado diversos documentos de posicionamiento sobre cuestiones de gran interés común a todas las universidades miembro, como son los principales programas de financiación europeos Horizonte 2020 y Erasmus+. Desde octubre de 2015, el Director de Estrategia, Redes y Proyectos Internacionales es presidente del grupo de trabajo Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM por sus siglas en inglés). La UGR está representada igualmente en los once grupos de trabajo existentes en el seno del Grupo y participa activamente de todas las acciones organizadas. Finalmente, participa en la iniciativa de la red para ofrecer atención a estudiantes y académicos refugiados o demandantes de asilo.

Desde noviembre de 2016 hasta noviembre de 2017 la Rectora ha ostentado la vicepresidencia del Grupo Tordesillas, el cual preside desde entonces. La presidencia de este grupo ibero-brasileño culminará con la organización del XIX Encuentro de Rectores en noviembre de 2018 en Granada. Además, ha dado lugar a la reciente creación de un Colegio Doctoral Tordesillas en Física que promueve el intercambio y la colaboración entre varias universidades de Portugal, España y Brasil en esta rama del conocimiento; este colegio doctoral viene a completar la actividad que venía desempeñando el Colegio Doctoral en Enfermería.

La cooperación con América Latina, la refuerza la participación de la Universidad de Granada en la Comisión Ejecutiva de la Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado (AUIP), asociación que da acceso a becas, promueve la creación de Posgrados Iberoamericanos y ayuda en la gestión de redes temáticas.

En el ámbito del Mediterráneo destaca nuestra participación en la red UNIMED (Unione delle Università del Mediterraneo) que ha permitido, por ejemplo, reforzar nuestra colaboración con Túnez y Libia a través de los proyectos europeos *Tunisian Network for Employability and Development of graduates' skills* (TUNED) y *Empowering and Networking the International Relationships Offices of the Libyan University System* (ENROL).

Además de estas redes de universidades, la Universidad de Granada ha aumentado su presencia en asociaciones europeas e internacionales relacionadas con la educación superior en todos sus aspectos. En junio de 2017 fue aprobada por el Consejo de Gobierno y el Consejo Social la adhesión a la *Agence universitaire de la Francophonie* (AUF) y al *Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera* (SICELE). Junto con la presencia en otras asociaciones como por ejemplo la *International Association of Universities* (IAU) o la *European University Association* (EUA) y su *Council for Doctoral Education*, la participación en estas asociaciones traerá consigo no solo visibilidad internacional, sino también la posibilidad de participar en proyectos organizados por las redes, y seguir muy de cerca las últimas tendencias y novedades en diferentes ámbitos de la educación superior.

Finalmente, cabe destacar que el compromiso de nuestra institución con la libertad académica se ve reflejado en la participación en redes dedicadas a la defensa de los valores fundamentales de las universidades como por ejemplo en la *Magna Charta Universitatum* y el correspondiente *Observatorio de la Magna Charta de las Universidades*. Con el fin de consolidar y ampliar nuestra presencia en este tipo de redes, la UGR se adhirió en 2017 a la Red de Desarrollo Sostenible

y se encuentra en trámite la adhesión a la iniciativa *Academic Impact* de la ONU y a la red *Scholars at Risk* que apoya aquellos académicos que se encuentren en situación de peligro por motivos ideológicos, religiosos o de conflicto armados.

El listado completo de redes y asociaciones internacionales en las cuales participa la Universidad de Granada institucionalmente se encuentra en el anexo.

Siguiendo las pautas del plan de acción de la Estrategia Internacional, se ha realizado la siguiente labor con el fin de fomentar la participación de los miembros de la comunidad universitaria en redes de universidades y asociaciones universitarias internacionales:

- Difusión interna de la participación de la Universidad de Granada en redes internacionales (web, boletín informativo...).
- Participación en reuniones, eventos y proyectos de interés institucional organizados por redes y asociaciones internacionales.
- Apoyo continuado a la creación de redes internacionales estables a través del Plan Propio de Internacionalización (Programas 8.3 y 8.4).
- Promoción de la participación activa en redes internacionales a través del Plan Propio de Internacionalización y del Plan Propio de Cooperación al Desarrollo.
- Difusión de los trabajos, publicaciones, documentos de las diferentes asociaciones internacionales, que puedan ser de interés para los miembros de la comunidad universitaria.

#### ■ Cooperación bilateral

La Universidad de Granada goza de relaciones institucionales bilaterales con un amplísimo número de universidades socias en todo el mundo. Aunque esta red forma una base sólida para la internacionalización, su ampliación y/o la adaptación de las actividades a la constante evolución de nuestro contexto es clave para el desarrollo institucional de nuestra universidad. Por este motivo se ha creado el Programa 8.3. (*Ayudas para el establecimiento de nuevas acciones de colaboración con universidades extranjeras*) de Plan Propio de Internacionalización. Este programa facilita la colaboración estratégica con universidades extranjeras que va más allá de la firma de un convenio marco y plantea la cooperación desde un punto de vista global con una clara visión de futuro considerando un conjunto de actividades coordinadas como, por ejemplo, la movilidad de estudiantes, personal docente e investigador o personal de administración y servicios, estancias formativas, escuelas de verano, titulaciones dobles, múltiples o conjuntas internacionales, proyectos específicos de cooperación académica y de cooperación al desarrollo, entre otras.

Con el fin de facilitar la diversificación de las formas de colaboración se ha ampliado, además, la disponibilidad de distintos modelos de convenios con sus respectivas traducciones a hasta 8 idiomas (inglés, francés, alemán, italiano, portugués, árabe, chino y ruso). Como resultado de este esfuerzo se ofrecen a la comunidad académica modelos multilingües para convenios marco universidad-institución (9 idiomas) y convenios de colaboración entre programas de doctorado (9 idiomas), convenios de creación de redes (2 idiomas) y textos multilingües para cláusula de protección de datos (4 idiomas) y el consentimiento para la publicación de datos personales (4 idiomas).

También se ha avanzado en la consolidación de los servicios de apoyo y asesoramiento para la elaboración y tramitación de convenios internacionales otorgando acceso a los textos completos de los convenios existentes a través la Oficina Virtual (acceso identificado) y facilitando, además, impresos solicitud-propuesta (4 idiomas) y plantillas de informes para la justificación del interés y la pertinencia de convenios nuevos.

A lo largo del año 2017, se ha firmado un total de 85 nuevos convenios, de los cuales 35 marco y 50 específicos bilaterales con universidades de todo el mundo. En esta cifra no se contemplan los acuerdos interinstitucionales del programa Erasmus+, cuya firma está delegada para los países europeos del programa en los Centros.

#### ■ Cooperación nacional y autonómica en materia de Internacionalización

La UGR es activa a nivel nacional y autonómico en los foros en los que se diseña, analiza y promueve la política de internacionalización de las universidades españolas. De especial importancia en este contexto son las actividades e iniciativas de la Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas (CRUE) para fomentar la internacionalización de sus miembros. La Rectora forma parte del Comité Permanente de la CRUE y la Vicerrectora de Internacionalización pertenece al Comité Ejecutivo de la Comisión Sectorial de Internacionalización y Cooperación (CRUE I+C).

A lo largo del año 2017, la UGR ha participado en la Comisión Mixta encargada de promover las relaciones entre las universidades españolas y marroquíes, en reuniones conjuntas con rectores cubanos, argentinos, chilenos y portugueses.

La Rectora es la responsable por parte de CRUE de la Oficina conjunta que tiene la asociación con la Conferencia de Rectores Portugueses en Bruselas. La Vicerrectora de Internacionalización es miembro de la “Comisión de la Conferencias” de la Universidad Franco-Española, una iniciativa de la CRUE coordinada con la CPU (Conferencia de Rectores Franceses) y la Conferencia de Presidentes de Escuelas de Ingeniería (Cedefi).

En el marco de la Comisión Sectorial I+C, la UGR es miembro de los Grupos de Trabajo de Movilidad, de Internacionalización y de Cooperación Universitaria para el Desarrollo, y ha participado activamente en los subgrupos de trabajo formados para protocolos de actuación para situaciones de emergencia (Directora de la Oficina Internacional); para política lingüística (Directora de Política Lingüística); para promoción internacional de las universidades españolas (Director del Gabinete de Gestión de la Comunicación). La Vicerrectora formó parte de la delegación de la Sectorial que visitó la Comisión Europea en el mes de enero de 2017, con una agenda de visitas a diferentes Direcciones Generales y con los responsables de los programas Erasmus+ y Horizonte 2020.

En cuanto a la agencia nacional encargada de la promoción de la internacionalización de la educación superior, SEPIE, la UGR ha mantenido un intenso contacto con la agencia a lo largo del año. Ha participado en las diversas reuniones convocadas tanto para la gestión de los diferentes programas europeos de los que es responsable la agencia; ha participado con stand o enviando material en ferias “Study in Spain” organizadas por el organismo; ha participado igualmente en otras ferias en las que el SEPIE ha coordinado la presencia de las universidades españolas. La UGR ha solicitado y ganado la posibilidad de participar en programas de becas de posgrado gestionados por SEPIE con Paraguay y Argentina. Por otra parte, la UGR fue invitada por SEPIE a participar en diferentes actos del trigésimo aniversario del programa Erasmus en el Parlamento Europeo, en la Comisión Europea, por el Ministerio y agencia nacional franceses. Finalmente, también participó en un seminario sobre el traslado a la legislación española de la nueva directiva europea sobre visados para investigadores y estudiantes.

A nivel autonómico, la Rectora preside la sectorial de Internacionalización y Cooperación de la AUPA, en el seno del cual se han llevado a cabo también acciones importantes para la internacionalización de las universidades andaluzas. Además del establecimiento del Plan de Excelencia de Internacionalización mencionado en el apartado “Seguimiento”, la sectorial ha trabajado con colaboración con la SGUIT de la Junta de Andalucía para mejorar la gestión de las ayudas complementarias para el programa Erasmus, adelantando la fecha de anuncio de las cuantías. También se ha trabajado para promover la captación de estudiantes internacionales, facilitando su acceso y admisión a titulaciones de Grado, ámbito en el que aún quedan mejoras por incorporar en 2018. Finalmente, la UGR ha participado conjuntamente con el resto de universidades andaluzas en ferias importantes de educación internacional: APAIE (Taiwán), Nafsa (Los Ángeles, EEUU) y EAIE (Sevilla), con apoyo financiera de la SGUIT.

En este último caso, la UGR actuó de co-anfitriona con el resto de universidades andaluzas en el evento celebrado en Sevilla en septiembre de este año. Con motivo de este evento, la UGR no solo participó en la “Andalusian Showcase”, presentando a la universidad en Sevilla a los asistentes a la conferencia-feria con presencia de la Rectora, sino que además participó con cuatro presentaciones en sesiones o talleres sobre diferentes aspectos de la internacionalización; la Directora de Internacionalización de la EIP participó también en una de las publicaciones del evento con un texto sobre la multiculturalidad de Andalucía. Por otra parte, aprovechando el viaje de diferentes universidades socias de todo el mundo a la región, organizó dos eventos en Granada: el “International Open Day” el lunes 11 de septiembre en el Hospital Real con participación de universidades belgas, coreanas, rusas, checas, alemanas, francesas y palestinas; en segundo lugar, una reunión conjunta del Grupo Coimbra y del Grupo Montevideo los días 15 y 16 de septiembre, evento en el que participaron 13 universidades del Grupo Coimbra y 14 del Grupo Montevideo, para debatir futuras acciones de cooperación entre las dos redes en movilidad, investigación, cursos de verano/invierno etc., y ofreciendo excelentes oportunidades para ampliar las ya numerosas acciones de cooperación con universidades públicas de prestigio del Cono Sur. Los programas completos de ambos eventos se encuentran en la web del Vicerrectorado.

➡ (Ver Anexo 5.1.2)

## ■ MOVILIDAD INTERNACIONAL

La UGR mantiene una posición de liderazgo europeo en movilidad de estudiantes, PDI y PAS tanto enviados como acogidos, en el marco del programa Erasmus+, tanto en sus acciones intraeuropeas como en las de la llamada dimensión internacional.

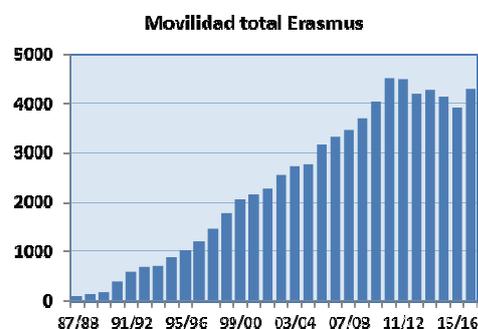
Este año ha sido el año de celebración del 30º aniversario del programa Erasmus en toda Europa. Como universidad que lidera la movilidad de estudiantes como institución tanto emisora como receptora, la UGR organizó en el mes de mayo un acto de celebración y reconocimiento de la labor de todos aquellos que han contribuido al éxito del programa en nuestra Universidad desde sus inicios. Bajo la presidencia de la Rectora, participaron autoridades de la Comisión Europea, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, la Consejería de Economía y Conocimiento, así como vicerrectores de universidades socias, rectores de la UGR, tutores docentes, miembros del personal de administración y servicios y estudiantes participantes en el programa desde el año 1987. Durante el acto, se entregaron los Premios a la Excelencia en la Movilidad Internacional 2016 y 2017. Como colofón, contamos con la presencia y actuación del doctor honoris causa por la UGR, D. Miguel Ríos, quien cantó el *Himno de la Alegría* con la orquesta y coro de la UGR, quienes cerraron el acto con el *Gaudeamus Igitur*. El programa completo se encuentra en la página web del Vicerrectorado. Está prevista la publicación de las diferentes intervenciones en los próximos meses.

Con motivo del acto, se recopilaron los datos de participación de la UGR en el programa desde su primer año 1987, datos que se reproducen a continuación.

Por otra parte, en representación de la universidad europea de mayor participación en el programa, la Vicerrectora de Internacionalización ha sido invitada a participar en numerosos actos de celebración del programa a nivel nacional y europeo, destacando especialmente el acto central de celebración en el Parlamento Europeo (Estrasburgo) los días 13 y 14 de junio, en el que participó como ponente en una mesa sobre el futuro del programa Erasmus, así como el de la Comisión Europea en Bruselas el 30 de noviembre de este año.



Movilidad Erasmus Estudios: **28.831**  
 Movilidad Erasmus Prácticas: **1.203**  
 Movilidad Erasmus Docente: **2.793**  
 Movilidad Erasmus Formación: **787**



Total Movilidad Saliente: **33.614**  
 Total Movilidad Entrante: **37.887**

**Movilidad UGR (1987-2017): 71.501**

Datos de 2015/2016 y 2016/2017, pueden sufrir variaciones tras el informe final. Fuente: SEPIE (Servicio Español para la Internacionalización de la Educación) y Oficina Relaciones Internacionales UGR

En 2016 se llevó a cabo el primer estudio de los datos de número de egresados de los tres ciclos con una experiencia internacional significativa. Como resultado podemos confirmar que la UGR cumple desde hace ya varios años con el objetivo europeo de llegar a un 20% en este indicador de aquí al año 2020. La cifra para el año 2016, basada en el 100% de los datos reales fue de un 22,18%; para 2017 se sitúa en un 21,86% en ambos casos sin incluir los cursos de verano ni el voluntariado internacional. Persiste, sin embargo, una gran variabilidad entre centros, que va desde el 8,70% hasta el 72,40% (la tabla completa se encuentra en anexo). Será objetivo a partir de ahora que todos los Centros alcancen el objetivo del 20% y que aquellos que ya lo superen con creces mantengan su buen nivel y en la medida de lo posible lo mejoren.

Se mantiene por otra parte el gran esfuerzo de los últimos años por promover la movilidad a nivel de posgrado mediante convocatorias específicas para Máster y Doctorado, que comenzaron en 2011 y que se han consolidado y perfeccionado en los últimos años. El porcentaje de doctorandos que se gradúan con mención internacional se eleva a 24,22% de los egresados en el curso 2015/16, con un 2,12% de cotelas, pero los datos de movilidad de Máster siguen siendo bajos, dada la corta duración de este ciclo en el sistema español. El reciente nombramiento de la Directora de Internacionalización de la EIP viene a reforzar la ya estrecha colaboración entre el equipo del Vicerrectorado de Internacionalización y la Escuela.

En el resumen que se ofrece a continuación, se presentan las cifras globales para el curso 2016/17, y en los anexos se ofrecen datos más completos.

### ■ Programas de movilidad: estudiantes

2016/17 y avance primer cuatrimestre 2017/18

PROGRAMAS	RECIBIDOS 2016/17	ENVIADOS 2016/17	RECIBIDOS AVANCE 2017/18	ENVIADOS AVANCE 2017/18
<b>Erasmus+</b>				
Erasmus	1838	1804	1325	1713
Movilidad Europa –Suiza	22	13	20	15
Erasmus: Dimensión Internacional	177	26	98	16
Erasmus KA107 Ceimar	N/P	11	Datos aún no disponibles	Datos aún no disponibles
Erasmus+ Prácticas	37	167	Datos aún no disponibles	Datos aún no disponibles
<b>Programa Propio</b>	354	164	202	100
<b>Erasmus Mundus (Acciones 1+ 2)</b>	60	11	Extinguido	Extinguido
<b>Programas de Movilidad de Posgrado</b>	N/P	79	N/P	Pendiente resolución
<b>Otros Programas</b>	521	69	Datos aún no disponibles	Datos aún no disponibles
<b>TOTAL</b>	<b>3009</b>	<b>2344</b>	<b>1645</b>	<b>1844</b>

#### Estudiantes acogidos:

- Se han celebrado las jornadas de recepción a estudiantes internacionales a principio de cada cuatrimestre (septiembre y febrero), con distintas actividades informativas (charlas y visitas a los campus) y actividades lúdicas y culturales (magia, deportes, orquesta de la UGR, teatro de la UGR, gymkana cultural, tandem lingüístico, talleres en la Casa de Porras, cineclub, visitas guiadas al Albayzín, etc.) en colaboración con un gran número de vicerrectorados, servicios y asociaciones universitarios (Vicerrectorados de Estudiantes y de Extensión Universitaria, CLM, CICODE, ESN, CAD, etc.) así como de organismos locales (Ayuntamiento, Parque de las Ciencias, Palacio de Congresos).
- Se consolida el programa Mentores, con su séptima edición durante el curso 2017/18. Este programa está basado en la asignación de estudiantes-tutores a estudiantes acogidos. Los estudiantes mentores reciben un curso de formación intercultural al comienzo de su actividad y aquellos que desempeñen correctamente su labor obtienen reconocimiento de créditos por esta labor voluntaria. El número de estudiantes de la UGR que ha participado en esta sexta edición del programa es de 390, que han acogido y orientado a los estudiantes llegados a nuestra universidad en el marco de programas de movilidad durante el primer cuatrimestre, y continuarán haciéndolo a lo largo del curso. La gestión en los centros del programa Mentores está centralizada en el Vicerrectorado de Internacionalización y se refuerza con el apoyo de becarios Ícaro que actúan de coordinadores de la actividad de los mentores.
- En el año 2017 se ha consolidado la colaboración con el programa CASA “Consortium for Advanced Study Abroad”, de universidades de la Ivy League estadounidense, coordinado por la Universidad de Brown. En el

marco de este convenio se ha realizado la convocatoria de tres becas para estancias de investigación para PDI de la UGR es las universidades estadounidenses participantes, estancias que se realizarán en el segundo cuatrimestre de este curso. Este año está prevista la participación de más de 50 estudiantes de CASA, procedentes de diferentes universidades del consorcio. En octubre de este año la Vicerrectora de Internacionalización visitó las universidades de Brown, Pennsylvania y Johns Hopkins así como Swarthmore College y Rhode Island School of Design para reforzar las relaciones con la UGR en el marco de este convenio.

### Estudiantes enviados

- La séptima convocatoria de movilidad específica de posgrado para estudiantes de máster en el marco del programa Erasmus+ se ha publicado el 3 de noviembre de 2016 para movilidades a ejecutar durante el segundo cuatrimestre de este curso. Se ofertó movilidad outgoing para un total de 35 titulaciones de Máster, que representaban 170 plazas posibles. La resolución definitiva se publicó el mes de diciembre, en donde se recogía un total de 16 estudiantes aceptados. Con fecha de 5 de mayo se publicó igualmente una convocatoria de movilidad Erasmus+ específica para estudiantes de másteres universitarios de más de 60 créditos, ofertándose un total de 47 plazas correspondientes a 4 titulaciones de Máster: Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos (35 plazas); Gestión y Seguridad Integral en la Edificación (2); Prevención de Riesgos Laborales (5) e Ingeniería de Telecomunicación (5). En la correspondiente resolución, publicada el 30 de mayo de 2017, se recoge un total de 24 estudiantes seleccionados.
- Por otra parte, durante el año 2017 se han realizado varias convocatorias específicas para movilidad internacional de estudiantes de doctorado. La primera de ellas ha sido convocada con fecha 8 de febrero de 2017, con el nombre de Convocatoria de movilidad internacional de estudiantes de programas de doctorado Universidad de Granada. Organizada y financiada por el Vicerrectorado de Internacionalización, en colaboración con la Escuela Internacional de Posgrado, el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia, junto con fondos del CEI BioTIC, esta convocatoria tiene como objetivo principal la promoción de la internacionalización de los estudios de posgrado, así como su reconocimiento en doctorado a través de la mención de doctorado internacional. Los centros de destino elegidos por los candidatos seleccionados son instituciones de educación superior tanto del ámbito europeo como de otras regiones del mundo. En la correspondiente resolución del 15 de mayo de 2017, se han adjudicado 78 plazas. También en relación con la movilidad internacional de estudiantes de doctorado, se publicó el 20 de junio de 2017 la Convocatoria Erasmus+ de Movilidad Internacional de estudiantes de Doctorado (acciones KA103 y KA107), ofertándose un total de 92 plazas, y seleccionándose 31 en dos fases (septiembre y noviembre de 2017).
- El 3 de noviembre de 2016 se publicó la segunda convocatoria de movilidad de estudiantes de grado a universidades extranjeras socias de la UGR dentro del programa Erasmus + Dimensión Internacional (Acción KA107), que se han ejecutado durante el segundo cuatrimestre del curso 2016/2017. Al tratarse de un programa financiado con fondos de cooperación al desarrollo, se prevén pocas movilidades de estudiantes de Grado de la UGR hacia universidades socias. En la mencionada convocatoria de 3 de noviembre de 2016 se ofertaron 38 plazas, adjudicándose 35 en dos resoluciones (12 de diciembre de 2016 y 21 de junio de 2016). El 20 de octubre del presente año se convocaron 18 plazas para 9 países (Albania, Montenegro, Bielorrusia, Moldavia, Ucrania, Israel, Túnez, Camboya y Rusia). Las plazas han sido adjudicadas en su totalidad según la correspondiente resolución de 13 de noviembre de 2017, lo que justifica el éxito del programa.
- Por otra parte, la UGR continúa participando en los programas del Banco Santander, a través de las Becas IBEROAMÉRICA SANTANDER UNIVERSIDADES, dirigidas a fomentar estudios de grado en universidades latinoamericanas dentro de un programa que garantice el reconocimiento académico de los estudios cursados. Este proyecto, que pretende reforzar la movilidad e intercambio de estudiantes entre universidades iberoamericanas, ha mantenido la financiación externa concediendo 29 becas a estudiantes por importe de 78.299€. En la Convocatoria 2017/2018, publicada con fecha 8 de mayo de 2017, el Programa “Becas Iberoamérica. Estudiantes de Grado. Santander Universidades” ha ofrecido a estudiantes de la Universidad de Granada 29 becas de 3.000 euros para ayudar a sufragar, total o parcialmente, los costes de matrícula (si los hubiera), desplazamiento, manutención, seguro de viaje y alojamiento de una estancia de movilidad internacional de un semestre en universidades de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú, Puerto Rico y Uruguay. Además, en el mes de mayo se abrió la primera convocatoria de la ahora denominada Beca Iberoamérica Santander Investigación, dirigida a estudiantes de doctorado, en la que se han ofertado 3 becas de 5.000 €.
- Se ha dado un nuevo impulso al Programa de Estancias Breves Formativas (Programa 2), aumentando el número de destinos, con el fin de promover este tipo de movilidad, que ofrece a los estudiantes de la UGR la posibilidad de recibir formación de carácter práctico en universidades extranjeras durante breves periodos de tiempo. Los

ámbitos en los que ofertan el mayor número de estancias de este tipo son principalmente las áreas de ciencias de la educación (grado y máster) y ciencias de la salud (incluidos los grados en Enfermería, Fisioterapia, Terapia Ocupacional, Nutrición y Dietética, Farmacia, Odontología, Psicología y Medicina), aunque también se ofertan estancias para estudiantes de Arquitectura, Edificación e Ingeniería Civil. En la convocatoria correspondiente al curso 2016/2017, publicada el 10 de noviembre de 2016, se ofertaron 144 plazas para 12 países (Reino Unido, Francia, Colombia, Perú, Cuba, Ecuador, Argentina, Chile, México, Alemania, EEUU y Brasil), adjudicándose 102 plazas según la resolución de diciembre del mismo año y ejecutándose finalmente 84 durante el año 2017.

- Continúan las ayudas automáticas destinadas a estudiantes participantes en dobles títulos internacionales, a través de fondos externos cuando ello es posible (principalmente Erasmus+, aunque también otros programas como los de Campus France), y con fondos propios cuando no lo es (por el destino, por ser segunda estancia en un mismo ciclo académico, etc.). En esta ocasión, se han concedido un total de 27 ayudas propias.
- Se han celebrado jornadas y sesiones informativas sobre los programas de movilidad en colaboración con todos los centros de la UGR. Del mismo modo, se han organizado reuniones informativas para los estudiantes seleccionados en programas de movilidad internacional por centros y/o destinos, proporcionándoles información sobre aspectos prácticos, académicos, integración lingüística y cultural en la universidad y en el país de acogida para evitar al mínimo el choque cultural, recomendaciones para el viaje, protocolo para situaciones de emergencia, instrucciones antes de partir, etc. Con este fin, se han realizado las siguientes sesiones informativas:
  - Sesión informativa para las personas seleccionadas del Programa Propio
  - Sesión informativa para las personas seleccionadas del Programa Erasmus +: Erasmus
  - Sesión informativa para las personas seleccionadas del Programa Erasmus+: Dimensión Internacional
  - Sesiones de promoción de Programas de Movilidad Internacional
- Con el fin de promover la movilidad internacional de los estudiantes de la UGR se celebró la sexta semana internacional de la UGR ("Sixth International Week") dentro de las Jornadas de Recepción de Estudiantes de la UGR, durante los días 5 y 6 de octubre de 2017. En la carpa del Vicerrectorado de Internacionalización, cada país con el que la UGR posee intercambio de estudiantes, dentro de cualquiera de los Programas de movilidad existentes (como Erasmus +, Programa Propio u otros), dispuso de un espacio para informar sobre sus universidades y la oferta académica. Estos espacios fueron atendidos por estudiantes internacionales de esos países que actualmente están estudiando en la UGR y por estudiantes de la UGR que han disfrutado de alguna movilidad internacional fuera de las fronteras de nuestro país.

### Coordinación con los Centros y Formación de Tutores Docentes

- Se han celebrado seminarios de coordinación y formación con los vicedecanos y subdirectores así como con el personal administrativo del área de los Centros, en los que, entre otras cuestiones, se han tratado las siguientes:
  - Reglamento de movilidad internacional de la UGR
  - Convocatorias de movilidad internacional de la UGR
  - Mejoras en los procedimientos de gestión académica de la movilidad
  - Información sobre las ayudas para estudiantes con necesidades especiales
- Asimismo, desde el Vicerrectorado de Internacionalización un plan de formación de tutores docentes para la gestión académica de la movilidad, impartándose dos ediciones durante el año 2017. La primera de ellas se realizó durante los días 19 y 20 de enero, con una duración de 12 horas y a la que asistieron 61 tutores. La última se celebró el 26 de junio (5 horas), con una asistencia de 41 docentes. En dichos seminarios se abordan todos los aspectos esenciales de la gestión académica de la movilidad, desde la difusión, tipos de programas de movilidad ofertados por la UGR, política lingüística y estrategia de Internacionalización, hasta el análisis pormenorizado del actual Reglamento de Movilidad Internacional o el protocolo para situaciones de emergencia de la Universidad de Granada.
- Se ha puesto en marcha un plan piloto de incentiación de la labor de la gestión académica de la movilidad, con la oferta de cursos de capacitación lingüística y la correspondiente acreditación en el CLM, así como reconocimiento de la labor realizada de tutela de los estudiantes entrantes en programas de movilidad en el POD
- Se ha mantenido, el programa de apoyo a la gestión de las Relaciones Internacionales en los Centros a través del Programa 7 del Plan Propio de Internacionalización y se ha ofrecido atención y asesoramiento personalizado al personal administrativo del área en los Centros.

- También se está intensificando la promoción y el apoyo a los centros en la difusión de la movilidad internacional. Así, diversos miembros del equipo del Vicerrectorado de Internacionalización han participado activamente en eventos de Internacionalización para difundir información sobre competencia lingüística y posibilidades de movilidad internacional en la UGR, incluyendo el ámbito de la Cooperación al desarrollo. En concreto, ha habido participación activa en la 3ª Semana Internacional de la Escuela Técnica Superior de Caminos, Canales y Puertos, celebrada en octubre de 2017, así como en la 2ª Feria de Internacionalización de la Facultad de Ciencias, durante los días 20 y 21 de noviembre.

#### ■ Programas de movilidad: Personal docente e Investigador (PDI)

Aunque ha persistido en la adjudicación inicial para el curso 2016/17 del programa Erasmus+ la disminución de las ayudas para la acción de movilidad docente, se han recuperado fondos en el ajuste que se realiza tras el informe intermedio, lo que nos ha permitido llegar a una cifra (122) que, si bien nos parecen modestas para la demanda que existe en la UGR, mejoran la previsión inicial. Se ha podido paliar también mediante la convocatoria de nuevos destinos tras la incorporación del programa de movilidad Erasmus+: Dimensión Internacional que promueven la movilidad específica de profesorado para docencia hacia y desde instituciones de educación superior de otras regiones del mundo en la ya mencionada KA107 (44), junto con otros programas propios y de diferentes organismos, para llegar a un total de 222 movilizaciones de PDI en programas gestionados por el Vicerrectorado.

Igualmente con el objetivo de fomentar la capacitación lingüística del PDI, facilitar la adquisición y acreditación de las competencias lingüísticas necesarias en los ámbitos en que desarrolla su actividad y promover el intercambio académico, se han concedido 14 ayudas para participar en cursos de perfeccionamiento de lengua inglesa en la National University of Ireland (NUI) en Galway, Irlanda.

Se incentiva la movilidad docente a destinos extracomunitarios del profesorado de la UGR, no cubierta por el programa Erasmus, a través del Programa 3.2 del Plan Propio de Internacionalización de la UGR, con 41 movilizaciones. Se consolida la tendencia en la movilidad del profesorado hacia otras regiones del mundo, y la proyección internacional de la UGR más allá de las fronteras de la Unión Europea.

#### ■ Programas de movilidad: Personal de Administración y Servicios (PAS)

Siguiendo la acción iniciada en cursos anteriores, se han convocado plazas de movilidad en el marco del Programa Erasmus+ y del Plan de Formación del PAS (convocatoria coordinada entre el Vicerrectorado de Internacionalización y Gerencia), con asesoría técnica en la ORI para la preparación de las estancias. Se ha alcanzado un total de 94 movilizaciones de PAS, que se desglosan entre las cuatro modalidades siguientes:

Con el fin de promover la oferta de servicios en otros idiomas a la comunidad universitaria, se ha organizado la séptima edición del curso de lengua inglesa de nivel B2 de 2 semanas de duración en la Universidad NUI Galway, socio en el Grupo de Coimbra, en el que han participado un total de 6 miembros del PAS. En el marco de esta modalidad, otros 3 miembros del PAS han realizado cursos de lengua en otros centros socios.

Por otro lado, en cuanto a la modalidad B, o estancias breves de PAS de la UGR en universidades socias, la participación para el curso 2015/16 alcanza los 41 participantes, más 44 en el marco del programa Erasmus + Dimensión Internacional (socios no pertenecientes al programa Erasmus+).

Se han celebrado dos *Staff Training Weeks* (ediciones 8ª y 9ª) para PAS de otras universidades internacionales del 8 al 12 de mayo y del 17 al 21 de julio de 2017, la segunda de ellas específica para personal de universidades socias del programa KA107, con el fin de facilitar su familiarización con el programa y con la UGR. Los encuentros tienen como objetivo propiciar un espacio de intercambio de información, conocimiento y buenas prácticas entre las universidades participantes a través de la puesta en común del aprendizaje técnico en el puesto de trabajo y la adquisición de competencias prácticas, lo que supone una importante aportación para la experiencia profesional desde una perspectiva internacional del Personal de Administración y Servicios del contexto y entorno universitario. En esta ocasión se han recibido 100 participantes de 67 instituciones de 28 países en la edición general y 134 participantes de la acción KA107, 63 de ellos en la Staff Training Week específica, de 31 instituciones de 15 países.

➡ (Ver Anexo 5.1.3)

## ■ TITULACIONES DOBLES, MÚLTIPLES Y CONJUNTAS

A lo largo de 2017, se ha seguido con la política de apoyo y promoción del establecimiento de titulaciones dobles, múltiples o conjuntas internacionales. Se han firmado convenios para la implantación o la renovación de programas de titulación doble:

- Hochschule Bremen (Alemania), Grado en Finanzas y Contabilidad
- Seinäjoki University of Applied Sciences (Finlandia), Grado en Administración y Dirección de Empresas (Facultad de Educación, Economía y Tecnología, Campus de Ceuta)
- Stetson University College of Law (Florida, EEUU), Grado en Derecho y Máster de la Abogacía (Facultad de Derecho y Escuela Internacional de Posgrado)

Se encuentran actualmente en fase de estudio y/o firma de convenios nuevos títulos dobles de diferentes ámbitos en diversos centros de la UGR y en la Escuela Internacional de Posgrado.

La Comisión Europea mantiene su apoyo para el curso 2017/18 a tres programas de titulación múltiple/conjunta en los que participa la Universidad de Granada en el marco de la acción "Erasmus Mundus Joint Master Degrees" del programa Erasmus+: un máster internacional sobre ciencia y tecnología del color, denominado "Color in Science and Industry" COSI, que se viene impartiendo desde 2008, aunque desafortunadamente no se ha renovado la financiación para cursos posteriores; GEMMA ("Women's and Gender Studies") y EUROPUBHEALTH ("European Public Health Master") que se imparten desde 2006.

## ■ PROYECTOS DE COOPERACIÓN ACADÉMICA

Los proyectos internacionales de cooperación académica facilitan el intercambio de experiencias y de buenas prácticas, el desarrollo de nuevos programas e iniciativas, así como la profundización en la cooperación interuniversitaria con socios de países europeos y de todo el mundo. Estas características los convierten en un instrumento muy relevante para poder alcanzar los objetivos recogidos en la Estrategia de Internacionalización de nuestra institución.

La Universidad de Granada ha sido especialmente activa en todo tipo de proyectos de cooperación académica en los diferentes programas europeos y de otras instancias. En la actualidad, nuestra institución está participando activamente en una gran variedad de convocatorias de programas europeos correspondientes al periodo presupuestario 2014-2020 de la Unión Europea como son Erasmus+, Europa con los Ciudadanos, Interreg V, EuropeAid, etc. Al mismo tiempo, siguen vigentes y ejecutándose los últimos proyectos aprobados y financiados a través de programas europeos vinculados al periodo presupuestario anterior (Tempus, Erasmus Mundus, etc.).

Con el fin de mantener este nivel de actividad, que permite la financiación de todo tipo de iniciativas cooperativas, desde la mejora de las metodologías docentes en determinadas áreas, hasta la incorporación de estudiantes con discapacidad, el diseño de titulaciones dobles o el desarrollo de competencias transversales, y de promover una mayor implicación de la Universidad de Granada en estos programas, se han llevado a cabo las siguientes acciones principales que pretenden facilitar la presentación de propuestas e incrementar la visibilidad y el impacto de estas actividades:

- Asesoramiento para la preparación y el envío de propuestas y apoyo en la gestión de los proyectos concedidos por parte de la Oficina de Relaciones Internacionales.
- Diseño y puesta en marcha de un proyecto piloto de pre-evaluación de propuestas por expertos externos internacionales.
- Fomento de la participación de los miembros de la comunidad universitaria en proyectos de cooperación académica internacional:
  - Apoyo a la preparación y elaboración de propuestas de proyectos para programas y convocatorias internacionales: financiación a través del Programa 8 del Plan Propio de Internacionalización.
  - Organización de sesiones informativas y talleres para presentar los programas internacionales más relevantes y las oportunidades que estos ofrecen para los miembros de la comunidad universitaria, así como el procedimiento de tramitación y los servicios de apoyo de la Oficina de Relaciones Internacionales.
  - Difusión e información sobre convocatorias abiertas en los programas gestionados por el Vicerrectorado de Internacionalización a través de la página web, boletines electrónicos, carteles, jornadas, notas de prensa, Facebook, etc.
- Participación en jornadas informativas sobre programas y convocatorias para proyectos internacionales (Erasmus+, Interreg SUDOE, ...).
- Presentación y promoción de la participación y experiencia de la Universidad de Granada en proyectos internacionales en jornadas, encuentros y reuniones nacionales e internacionales.
- Coordinación de la participación de la Universidad de Granada en proyectos institucionales (Erasmus Mundus Acción 2; Erasmus+ Acciones Clave 1, 2 y 3, etc.)
- Coordinación de proyectos institucionales (Erasmus Mundus – Al Idrisi I & II; Erasmus+ Acción Clave 2 Asociaciones Estratégicas: DARE+; 3Economy+, etc.)

Las tablas que se presenta a continuación resumen el estado actual y la evolución de la participación de la Universidad de Granada en proyectos de cooperación académica internacional. Se indica para cada instrumento de financiación el número de proyectos vigentes en las cuales participa la institución como socio u organización coordinadora. El listado detallado de proyectos vigentes puede encontrarse en el anexo.

*Estado actual de la participación de la Universidad de Granada en proyectos de cooperación académica*

PROGRAMA CONVOCATORIA	ORGANISMO CONVOCANTE	Nº DE PROYECTOS CON PARTICIPACIÓN UGR
ERASMUS MUNDUS	Unión Europea – EACEA	Acción 1: 2 (1 coordinado por la UGR) Acción 2: 7 (1 coordinado por la UGR)
TEMPUS IV	Unión Europea – EACEA	Medidas estructurales: 2 Proyectos conjuntos: 3
ERASMUS+ KA1	Unión Europea – EACEA	Proyectos de movilidad KA107 (dimensión internacional): 3 (coordinados por la UGR) Titulaciones de Máster Conjuntas: 3 (1 coordinada por la UGR)
ERASMUS+ KA2	Unión Europea – EACEA	Asociaciones Estratégicas: 12 (2 coordinados por la UGR)
ERASMUS+ KA2	Unión Europea – EACEA	Refuerzo de las Capacidades: 7
ERASMUS+ KA3	Unión Europea – EACEA	Apoyo a la reforma de las políticas: 1
ERASMUS+ Jean Monnet	Unión Europea-EACEA	Módulo Jean Monnet: 2 (2 coordinados por la UGR) Cátedra Jean Monnet: 1 (1 coordinado por la UGR)
EuropeAid	Unión Europea – EuropeAid	Support to Dialogues, Political and Economic Research and Studies of the Euro-Mediterranean Partnership: 1
Europa con los Ciudadanos	Unión Europea – EACEA	Compromiso democrático y participación ciudadana: 1
PIMA-Andalucía	OEI-Junta de Andalucía	2 redes (coordinadas por la UGR)
<b>Total proyectos</b>		<b>47</b>

*Evolución de la participación en proyectos de cooperación internacional*

Tipo de participación	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Como universidad socia	22	36	46	61	64	74	64	61	50	34
Como universidad coordinadora	6	8	11	13	16	20	17	12	17	13
<b>Total</b>	<b>28</b>	<b>44</b>	<b>57</b>	<b>74</b>	<b>80</b>	<b>94</b>	<b>81</b>	<b>73</b>	<b>67</b>	<b>47</b>

La disminución del número de proyectos con participación de la Universidad de Granada en los últimos dos años se debe, principalmente, a la extinción de los programas asociados al periodo presupuestario 2007-2013 y la reestructuración y agrupación de los nuevos programas europeos y su gradual puesta en marcha. Como ejemplo de ello se puede mencionar la sustitución del programa *Erasmus Mundus Acción 2* (EMA2) de movilidad con países no pertenecientes a la Unión Europea por el programa *Erasmus+ International Credit Mobility* (E+ ICM). Mientras que el programa a extinguir (EMA2) convocaba cada año varios proyectos con una duración de hasta cuatro años para distintas regiones del mundo, el nuevo programa (E+ ICM) agrupa a todos los países elegibles en un único proyecto con una duración no superior a 2 años.

No obstante, la reducción del número de proyectos no supone la reducción de la financiación externa para la movilidad extracomunitaria, sino más bien lo contrario. En las tres últimas convocatorias del programa *Erasmus+ International Credit Mobility* (E+ ICM), nuestra institución ha obtenido una subvención de 2.221.370 Euros para 625 plazas en la primera convocatoria (2015), una subvención de 1.665.220 Euros para 488 plazas en la segunda convocatoria (2016) y una subvención de 1.517.210 Euros para 483 plazas en la tercera convocatoria (2017). Con esta oferta, la Universidad de Granada complementa su Programa Propio de Movilidad Internacional con fondos externos para regiones como por ejemplo los Balcanes Occidentales, Europa del Este, la Federación Rusa, el Cáucaso, el Norte de África, el Oriente Medio e Israel, Asia Central, India, Sri Lanka, Myanmar, Camboya, Tailandia, Macao, Filipinas, Guatemala, Honduras, Togo, Sudán etc. Esto convierte a la Universidad de Granada en la universidad española que mayor financiación ha obtenido durante los tres años de existencia de este programa, y en una de las universidades europeas que más oportunidades de movilidad ha logrado para una amplia gama de países cubiertos por este instrumento de financiación de movilidad internacional.

➔ (Ver Anexo 5.1.4)

## ■ COOPERACIÓN AL DESARROLLO

Como se pone de manifiesto en la estrategia de Internacionalización de la Universidad de Granada, “la cooperación universitaria al desarrollo forma parte de la misión social de la universidad, de su compromiso con el desarrollo humano sostenible a nivel mundial [...] debiendo basarse en las funciones esenciales de la universidad: la docencia, la investigación y la transferencia”.

Como indicador global del cumplimiento de tal misión, hay que resaltar el hecho de que la UGR ha mantenido en 2017 sus fondos propios para cooperación universitaria al desarrollo (CUD), lo que permitirá que se sitúe entre las universidades españolas que más Ayuda Oficial al Desarrollo hayan reportado.

En cuanto al **punto 5.1.1 del Plan de Actuación 2016-2018 (PE)**, durante el año 2017 se llevaron a cabo actuaciones que han culminado con la integración de la UGR en la *Red Española para el Desarrollo Sostenible*, que forma parte de la Red de Naciones Unidas *Sustainable Development Solutions Networks*. La red es una iniciativa de Naciones Unidas para colaborar en la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible aprobados en la sede de la ONU en el año 2015 (<http://redsdsn.es>). Está iniciado el proceso de adhesión a la red de la ONU *Academic Impact* y está prevista la adhesión a la red *Scholars at Risk* a primeros de 2018.

En lo que respecta al **punto 5.2.1. Movilidad de Estudiantes: Envío** del PE, desde el CICODE se prestó especial atención a la aplicación del protocolo de seguridad (incluidos seguros obligatorios) a todos los programas de movilidad (voluntariado, prácticas...) en aquellas actividades que suponen desplazamientos internacionales. En el año 2017 se realizó un seguimiento especial a los estudiantes desplazados a México en el marco del programa 3.2. del Plan Propio de Cooperación al Desarrollo (PPCD) en colaboración con la Unión Iberoamericana de Municipalistas, durante las semanas que el país estuvo sometido a numerosos terremotos y huracanes. Se está elaborando un documento con propuestas, para la mejora del protocolo de actuación, que refleje las características especiales que implica el traslado de miembros de la UGR a países con bajos ingresos. El contacto con ONGDs e instituciones que acogen estudiantes en movilidad en el ámbito de la cooperación ha sido continuo, como no puede ser de otra forma para garantizar la correcta ejecución de los diferentes programas del PPCD. **La mejora del encaje del voluntariado internacional en la oferta de movilidad. Mejora de la cobertura de la movilidad de voluntarios en proyectos existentes de la UGR, o en ONGD reconocidas por la UGR (previo registro y convenio obligatorio)** se concretó en 2016 en la firma de un convenio de colaboración entre la Unión Iberoamericana de Municipalistas y la UGR, y ha continuado en 2017 con los trabajos precisos para el desarrollo del Programa 3.2. Además, se ha proseguido con la mejora de los procedimientos para la mejora de los convenios específicos asociados a las movilidades de voluntariado, TFG, TFM y prácticum, y a los vinculados a las experiencias en terrero de los alumnos del máster de Cooperación al Desarrollo, Gestión Pública y de las ONGDs.

El apartado 84-INV del **punto 5.2.7. Cooperación universitaria al desarrollo** del PE fija como indicador el diseño e implantación de un programa de atención a estudiantes, profesores e investigadores refugiados y demandantes de asilo. Durante el año 2017 se ha desarrollado en colaboración con UGR Solidaria el borrador del documento: Propuesta de Plan de Ayuda a los Refugiados (o Demandantes de Asilo), UGR-Sos-Refugiados. Además, se está participando en la mesa de coordinación, liderada por el Ayuntamiento de Granada, para analizar la situación y las acciones a llevar a cabo en relación con las personas en situación de refugiado o demandante de asilo. Se ha asistido a la Jornada *Erasmus+ sobre la iniciativa OLS para Refugiados*, organizada por SEPIE y celebrada en Lleida el día 17 de mayo de 2017. Se ha participado en la reunión del Grupo Coimbra *Meeting of CG Contact Points for Refugees*, que tuvo lugar en Bruselas el 18 de enero de 2017. El PPCD 2017 incluye el *Programa 4.7 Programa de apoyo para universitarios procedentes de países en situación de emergencia y para estudiantes, docentes e investigadores refugiados o demandantes de asilo*, en el marco del cual se han incorporado a la UGR tres estudiantes de máster con estatus de refugiados o demandantes de asilo.

En cuanto a la búsqueda de financiación para proyectos de cooperación en programas europeos, se ha desarrollado una base de datos de los proyectos concedidos por la Agencia Europe Aid que permita explorar los posibles temas objetos de solicitud de proyecto y se han liderado varias reuniones para la búsqueda de socios, además de realizar un proyecto en la Universidad de Lomé, que podría generar dos proyectos susceptibles de contar con financiación europea.

La UGR ha estado representada en cuantas reuniones han celebrado las diferentes redes en las que participa a fin de buscar socios para participar en proyectos CUD, entre las que hay que citar el Grupo Coimbra (Grupo de Trabajo *Development Cooperation*), la International Association of Universities (IAU) y la Union des Universités de la Méditerranée (UNIMED), además de haber asistido a la conferencia organizada por la Arab-Euro Conference on Higher Education (AECHE).

La promoción de la movilidad para la capacitación sur-norte, con garantía de retorno al país de origen, ha sido una actividad primordial de CICODE, concretada en el **Programa 4: Becas y ayudas para realizar estancias en la Universidad de Granada**. El **Programa 4.1 Becas del Grupo de Coimbra para jóvenes investigadores** ha permitido la concesión de cinco ayudas para

realizar estancias en la UGR: tres para PDI y PAS del África subsahariana (Camerún, Níger y Nigeria); dos para PDI de países vecinos de Europa (Armenia y Uzbekistán); y dos para PDI de Latinoamérica (Argentina y Paraguay). Dos becas para estudios de posgrado han sido concedidas en el marco del **Programa 4.3**, cogestionado con la Fundación Carolina y dos con el programa convocado por el MAEC. Por segundo año se han concedido becas mediante el **Programa 4.5 Becas de excelencia para la realización de estudios de máster oficial en el marco del convenio con la Fundación Mujeres** por (un total de tres para egresadas de universidades de Namibia y Kenia). El **Programa 4.8 Programa de becas de excelencia para la realización de estudios de posgrado para egresados de universidades** socias ha permitido la incorporación a la UGR de tres becarios, procedentes de Cuba, Senegal y Marruecos.

La promoción de la movilidad para la CUD norte-sur mediante la financiación de programas de voluntariado, prácticas, TFG y TFM, y el fomento de la integración de la movilidad para voluntariado en los proyectos existentes, sobre todo los estratégicos, se realiza a través del **Programa 3: Becas y ayudas para el desplazamiento internacional de estudiantes que lleven a cabo actividades conducentes a la realización de prácticum, trabajo fin de master, trabajo fin grado y proyectos fin de carrera de titulaciones en extinción, en el ámbito del desarrollo y la cooperación**. Ha permitido conceder 32 ayudas para actividades de voluntariado/TFG/TFM/Prácticum, que complementan las análogas de un programa similar financiado por la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID). Dicho programa de la AACID también ha permitido que 15 estudiantes del Máster Oficial de Cooperación Internacional al Desarrollo, Gestión de las ONGDs de la UGR pudieran realizar estancias formativas en terreno de entre tres y seis meses.

Durante el año 2017 se ha seguido trabajando para adaptar el PPCD a una perspectiva estratégica transversal. El indicador expresado en el apartado 89 del punto 5.2.7 del PE de la UGR se ha materializado en la ejecución proyectos estratégicos en la Universidad de Lomé (UL, Togo) y en la Universidad Nacional de Ciencias Forestales (UNACIFOR, Honduras), manteniendo la cooperación con la autoridad de la Wilaya de Auserd y el **Programa 1.1: Apoyo financiero a proyectos internacionales de cooperación universitaria al desarrollo**. En lo que respecta a la cooperación estratégica, los proyectos se combinan con las movilidades obtenidas en el marco del programa Erasmus+ KA107 y con la financiación de la AACID para desarrollar un programa específico de fortalecimiento institucional de la UL, del mismo modo que se ha solicitado un proyecto a la AECID en el mismo sentido para la UNACIFOR y se han realizado diversas acciones de fortalecimiento institucional de esta universidad, en particular para la implantación de grados en Turismo y Arqueología, para la formación en la gestión de la movilidad internacional y para el análisis de futuros programas de cooperación.

En enero de 2017, durante una visita institucional a la UL de una delegación de la UGR encabezada por la Rectora, se inauguró en el campus de la Universidad de Lomé el Centro de Apoyo a la Cooperación Interuniversitaria (CACI) como resultado de las relaciones de colaboración entre la Universidad de Lomé, la Fundación Baobab (FB) y la UGR. Dicho centro facilita la cooperación entre ambas universidades. La referida visita supuso el estrechamiento de las ya intensas cooperación universitaria.

El CACI ha facilitado la realización en la UL de una formación (financiada por la AACID) dirigida a 23 miembros de la UL y a 2 de la Universidad de Kara (situada en el norte del país) relativa a los programas de movilidad internacional, impartida por personal de la UGR. Tal formación fue seguida por una segunda en la UGR para diez miembros de la UL desplazados a Granada en octubre. Esta visita ha permitido, además, analizar el estado del convenio trilateral UL-FB-UGR y planificar otras intervenciones.

Hay que destacar, asimismo, como acciones para consolidar el programa de fortalecimiento institucional de universidades socias y de cooperación con instituciones socias las acciones formativas a nivel de máster en la UNACIFOR; los trabajos en curso para implantar dos grados en Turismo y Arqueología en dicha institución y para contribuir a mejorar espacios de singular valor en la misma que serán de interés para la UGR a nivel de investigación y docencia; el Seminario de formación impartido en la Universidad Médica de Cienfuegos (Cuba); las acciones para formar personal en el ámbito de las ciencias de la salud (Universidad Hassan I, Marruecos); la continuidad de programa de cooperación con la Wilaya de Auserd (Tinduf); los programas para favorecer la movilidad internacional en el ámbito del programa Erasmus+ KA 107 con las referidas universidades, además de la Universidad de Kara, la Universidad Nacional de Agricultura (Honduras); las Universidades del Valle de Guatemala y Rafael Landívar (Guatemala); Universidad de Jartum (Sudán); Universidad de Dakar (Senegal); los lectorados operativos en la Universidad de Lomé, la Universidad Hassan I; y los que se pondrán en marcha a muy corto plazo en la Universidad de Kara y la Universidad Mohamed I (Marruecos).

Uno de los objetivos del PE es el aseguramiento de una mayor proporción de la financiación de los fondos del Plan Propio de Cooperación al Desarrollo para los países o regiones con menor nivel de desarrollo, con trayectoria de cooperación con la UGR. Con la participación del Consejo Asesor del CICODE, se viene trabajando desde hace varios años en cumplir este objetivo, destinando la mayor parte de los fondos propios a países con tales características.

En lo que se refiere a la aplicación de los protocolos de seguridad en la movilidad a los desplazamientos que se realicen en el marco de los proyectos de cooperación, se siguen escrupulosamente las recomendaciones del MAEC para autorizar los proyectos y las movibilidades de los diferentes programas. Incluso cuando los países o zonas no están globalmente desaconsejadas, se pide a las contrapartes que garanticen que las actividades se desarrollarán en zonas seguras.

Para facilitar los programas de voluntariado internacional, en un marco de seguridad personal y garantía de eficacia de la acción de cooperación, las convocatorias incluyen una modalidad por la que CICODE ofrece una lista de ONGDs y proyectos ofrecidos por las mismas que permiten la incorporación de voluntarios. La lista va incrementándose anualmente a la luz de los resultados de la evaluación de las movibilidades orientadas. Se permite que los voluntarios propongan proyectos específicos, garantizándose la seguridad de los desplazados.

Cada convocatoria de voluntariado/TFG/TFM/prácticum y experiencia en terreno para alumnos del máster de cooperación incluye actividades de difusión al regreso abiertas a toda la comunidad universitaria. Asimismo, se edita una publicación en la que los beneficiarios de las ayudas transmiten con total libertad sus experiencias y se ha convocado el **Premio Federico Mayor Zaragoza a la cooperación universitaria**, premiándose la mejor experiencia de voluntariado, prácticum, TFG, TFM, proyecto fin de carrera de asignaturas en extinción o acción de cooperación realizada por un miembro de la UGR en los siguientes tres ámbitos: Ciencias Sociales y Humanidades; Ciencias de la Salud; y Ciencias e Ingeniería.

En 2017 se ha mantenido la *Colección Periferias*, dedicada a temas relacionados con el desarrollo, así como la subcolección *Periferias Experiencias*, centrada en a la difusión de experiencias prácticas de cooperación. Concretamente, en la *Colección Periferias* se ha coeditado con la Editorial Universidad Granada la obra de Timur Kuran titulada *La larga divergencia: la influencia de la ley islámica en el atraso de Oriente Medio*. En *Periferias Experiencias* dos han sido las obras publicadas: *Cultura fiscal y desarrollo humano: el caso de Marruecos* (coordinado por Zohra El Khamlichi e Isabel Marín Sánchez) y *Jartum: experiencias internacionales de cooperación universitaria y de desarrollo desde el Grupo Coimbra* (coordinado por Roser Manzanera Ruiz). Están pendientes de publicación los trabajos ganadores del Premio Federico Mayor Zaragoza 2016.

La tabla adjunta muestra el nivel de ejecución del PPCD 2017.

PROGRAMA	Nº acciones	
<b>Programa 1.- Proyectos de cooperación Universitaria para el Desarrollo</b>	4 en ejecución	Ecuador, Guatemala, Honduras,
1.1 Apoyo financiero a proyectos internacionales de cooperación universitaria al desarrollo	2 concedidos	Nicaragua, Bolivia, Marruecos
1.2 Apoyo financiero a proyectos internacionales de cooperación universitaria a propuesta de instituciones socias y acciones para su fortalecimiento	7, más lectorados UL y Universidad Hassan I	Wilaya de Auserd, UNACIFOR (3), Togo (3)
<b>Programa 2.- Apoyo a la realización de actividades de voluntariado internacional en proyectos de cooperación al desarrollo</b>	27 (complementarias de 45 de AACID)	Colombia, Guatemala, Marruecos, Nicaragua, Perú Senegal
<b>Programa 3.- Becas y ayudas para el desplazamiento internacional de estudiantes que lleven a cabo actividades conducentes a la realización de prácticum, trabajo fin de master, trabajo fin grado y proyectos fin de carrera de titulaciones en extinción, en el ámbito del desarrollo y la cooperación</b>		
3.1. Programa general	1 (complementaria de 15 de AACID)	Perú
3.2. Programa en el marco del convenio de colaboración con la Unión Iberoamericana de Municipalistas	4	México, Ecuador
<b>Programa 4.- Becas y ayudas para realizar estancias en la UGR</b>		
4.1. Becas del grupo de Coimbra para jóvenes investigadores	7	Camerún, Níger, Nigeria, Armenia, Uzbekistán, Argentina, Paraguay
4.2. Becas del MAEC AECID	3	Guatemala, Bolivia y Mozambique
4.3. Becas para estudios de posgrado cogestionadas por la Fundación Carolina.	2	México y Argentina
4.4. Becas de excelencia para la realización de estudios de máster oficial en el marco del convenio con la Universidad de Lomé (Togo)	0	Namibia y Kenia
4.5. Becas de excelencia para la realización de estudios de máster oficial en el marco del convenio con la Fundación Mujeres por África	3	Palestina
4.6. Acciones de apoyo a becarios del programa PEACE en su última edición	1	Venezuela y Siria
		Cuba, Senegal y Marruecos

4.7. Programa de apoyo para universitarios procedentes de países en situación de emergencia y para estudiantes, docentes e investigadores refugiados o demandantes de asilo	2
4.8. Programa de becas de excelencia para la realización de estudios de posgrado para egresados de universidades socias	3
<b>Programa 5.- Premio Federico Mayor Zaragoza a la cooperación universitaria.</b>	<b>3</b>

➡ *(Ver Anexo 5.1.5)*

## ■ CENTROS DE LA UGR EN EL EXTERIOR

La Universidad de Granada cuenta entre sus más importantes instrumentos de promoción exterior con una red de Centros de Lengua y Cultura Españolas en universidades socias. Con una larga tradición –de más de 25 años en algunos casos–, esta red se ha visto reforzada en los últimos años con la creación de nuevos centros en Marruecos y en Togo. A través de ellos, la universidad promueve y cumple una serie de objetivos que son a la vez parte de su estrategia internacional y de su compromiso social. Por un lado, se consolida la presencia internacional de nuestra universidad; por otro, se promueven y difunden la lengua y culturas españolas, uno de los dos ejes fundamentales en los que se basa nuestra política lingüística. Junto a ello, especialmente en algunos casos, se colabora en el fortalecimiento institucional, que es una de los objetivos primordiales de nuestra política de cooperación.

Debido al carácter de estos centros, una buena parte de la colaboración se produce a través del envío de lectores de lengua española (gracias a la bolsa de lectorados de español), lo que ofrece oportunidades de prácticas y, en ocasiones, de primer empleo al estudiantado y egresados recientes de la UGR. Estas oportunidades se están potenciando a través de su engarce y coordinación con las titulaciones de Máster de Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, otras titulaciones de las áreas lingüísticas y con el Centro de Lenguas Modernas.

Durante el año 2017 se han dado los pasos para que el CLM se implique en la programación de las actividades de los Centros en el exterior, así como para que estos actúen como centros examinadores del examen on-line de español eLADE. La implantación de la oferta de eLADE no solo promueve el objetivo de promoción y defensa de la lengua española, sino que facilita el cumplimiento de los requisitos y recomendaciones que se establecen para la movilidad hacia la UGR en el marco del programa Erasmus+ Dimensión Internacional por parte de estudiantado y personal de estas y otras universidades socias de su entorno geográfico.

Por otro lado, los Centros de Lengua y Cultura Española en universidades socias también ofrecen oportunidades de cooperación en investigación entre hispanistas.

En la actualidad, la UGR cuenta con Centros de Lenguas y Cultura Españolas en las siguientes Universidades socias:

- Universidad Estatal de Kazán (Federación Rusa)
- Universidad Estatal Lingüística de Moscú (Federación Rusa)
- Universidad Estatal de Udmurtia (Federación Rusa)
- Universidad Estatal de Voronezh (Federación Rusa)
- Universidad Estatal Técnica de Izhevsk (Federación Rusa)
- Universidad Estatal Taras Shevchenko de Kiev (Ucrania)
- Universidad Hassan I de Settat (Marruecos)
- Universidad Mohamed I de Oujda (Marruecos)
- Universidad de Lomé (Togo).

En estos momentos se encuentra en estudio la ampliación de la red.

## ■ INTERNACIONALIZACIÓN DEL CURRÍCULO Y DEL CAMPUS

### ■ Incorporación de las dimensiones internacional e intercultural a los currícula formal e informal para todo el estudiantado

Consciente del peso que los currícula tienen en la internacionalización del estudiantado y de las y los egresados, la Universidad de Granada ha hecho una apuesta seria en los últimos años para que estos incluyan una dimensión internacional e intercultural, acorde con los ámbitos cada más internacionalizados en los que se desarrolla nuestra actividad.

Con respecto a la internacionalización de los planes de estudios a través de la docencia en otras lenguas, la UGR apoya las nuevas ofertas académicas tanto bilingües como impartidas completamente en otros idiomas. El objetivo que se persigue es doble; por un lado, ofrecer enseñanzas de interés a estudiantes de movilidad entrante, o a estudiantes internacionales que deseen realizar estudios completos de Grado o de Máster, pero que no dominan el español; por otro, y más importante, la mejora de la competencia lingüística del estudiantado local y la preparación para un mercado de trabajo internacional.

En atención al primer objetivo, se ha elaborado un paquete informativo con la oferta académica de la UGR en otras lenguas, que se facilita a los socios internacionales para que la difundan entre sus estudiantes de movilidad. Además, el Catálogo ECTS en español e inglés, denominado UGRCat (Catálogo bilingüe español/inglés de titulaciones y asignaturas de la UGR), se encuentra en una fase muy avanzada de elaboración.

Por otro lado, la capacitación y acreditación lingüísticas del estudiantado local, así como del estudiantado acogido en el marco de programas de movilidad, ocupa un lugar primordial entre los objetivos inmediatos de la UGR, que ha puesto en marcha programas e iniciativas que se detallan más adelante. Estas iniciativas facilitan la internacionalización y acceso a la experiencia intercultural tanto en los currícula formales como los informales. Gran parte de las medidas son posibles gracias a la labor del CLM, a través del que se materializan la mayoría de las acciones de formación y acreditación lingüística, a la vez que contribuye mediante el numeroso estudiantado internacional que atrae a la experiencia internacional del estudiantado de la UGR.

En el marco del Contrato Programa con Departamentos, se ha recogido información sobre la internacionalidad del profesorado, definida en los siguientes términos:

- **Porcentaje de PDI con experiencia internacional significativa** (al menos uno de los siguientes: una titulación obtenida en otro país; al menos un año de estancia académica en otro país; nivel C1 en alguna lengua extranjera; activo en asociaciones académicas/científicas internacionales o dirección de revistas internacionales)
- y cifrada globalmente en un **19,43%**.

También se ha recogido información en el Contrato Programa sobre la internacionalización del currículo, definida en los siguientes términos:

- **Porcentaje de asignaturas (materias/módulos) con elementos internacionales significativos** (impartido en otra lengua; metodología internacional (equipos multinacionales, aprendizaje colaborativo on-line etc.); contenidos, estudios de caso y lecturas internacionales; mínimo 10% de estudiantes internacionales matriculados; participación significativa de profesorado internacional visitante)

Según los datos aportados por los Departamentos en una primera estimación, se calcula que un **40,02%** de las asignaturas ofrecen elementos internacionales significativos. Durante el actual curso académico se está trabajando con la ODIP para ajustar las definiciones y la recogida de datos para poder fijar objetivos realistas de cara al futuro.

Otro de los principales instrumentos de Internacionalización en Casa lo constituyen los Centros de Lenguas y Culturas Extranjeras que acoge la UGR.

### ■ Acogida de centros de lenguas y culturas extranjeras

La UGR posee una dilatada tradición de colaboración con centros dedicados a la promoción de diferentes lenguas y culturas de otros países. Actualmente acoge por convenio al Instituto Confucio, al Centro Ruso y a la Cátedra al-Babtain, cuya presencia en la UGR debe reforzarse en la medida de lo posible por las magníficas oportunidades que abre tanto de aprendizaje de lenguas como de colaboración institucional.

Durante el año 2017, como en años anteriores, se ha velado para que todas las actividades organizadas por los tres centros redunden en beneficio de la comunidad universitaria; especialmente su oferta lingüística, al facilitar que los precios sean lo más reducidos posible para el estudiantado, PDI y PAS de la UGR; también haciendo viable que la

realización de cursos reciba el reconocimiento apropiado en créditos para el estudiantado, de acuerdo con la normativa de la UGR sobre reconocimiento de créditos por participación en actividades universitarias.

Como novedad importante, durante el año 2017 se han incluido los exámenes de acreditación de lenguas rusa y china (nivel B1), administrados por el Centro Ruso y el Instituto Confucio, respectivamente, en el programa de gratuidad de acreditación en una lengua extranjera para estudiantes de grado con el fin de cumplir el requisito para la obtención de su titulación de Grado. Esta medida satisface el doble objetivo de facilitar la acreditación lingüística a estudiantes de titulaciones en lenguas no mayoritarias en nuestro país, a la vez que reconoce e impulsa el plurilingüismo en la UGR.

### **Instituto Confucio**

El Instituto Confucio de la Universidad de Granada es un centro creado gracias a la colaboración entre la Universidad de Granada y la Universidad de Pekín a instancias de la Oficina Nacional de Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera (Hanban). Su principal objetivo es promocionar el estudio de la lengua y la cultura chinas y desarrollar en nuestra ciudad y en todo el ámbito de actuación de la Universidad, aquellas actividades que sirvan a este fin. Durante este año las principales han sido cursos del idioma de diferentes niveles, organización de ciclos de cine, seminarios, conferencias y talleres.

#### *Cursos*

- Cursos generales de lengua china (cuatrimestrales, adultos).
- Curso de conversación de lengua china (cuatrimestrales, adultos).
- Cursos de lengua china anuales para niños.
- Cursos personalizados de lengua china para niños y adultos.
- Cursos de preparación al examen oficial de lengua china HSK /HSKK.
- Convocatorias del examen oficial de lengua china HSK/HSKK en enero, marzo, junio, noviembre y diciembre.
- Convocatorias del examen oficial de lengua china HSK/HSKK en la Escuela Oficial de Idioma de Málaga en junio y diciembre.
- Convocatorias del examen oficial de lengua china YCT en abril de 2017.
- Convocatoria del examen oficial de lengua china YCT en la Escuela Oficial de Málaga en abril de 2017.
- Cursos de lengua china anuales para niños.
- Cursos intensivos de verano para adultos en julio y septiembre.
- Cursos intensivos de verano para niños en julio.

#### *Talleres*

- Taller de Taijiquan, de enero a junio de 2017 y de octubre a diciembre de 2017.
- Taller de Caligrafía China de mayo a junio de 2017 y en noviembre de 2017.

#### *Actividades Culturales*

- 30 de Mayo de 2017. Celebración del Festival Duanwu – Festival del doble cinco.
- 01 de octubre de 2017. Celebración del Día de los Institutos Confucio en el Parque de las Ciencias.
- 04 de octubre de 2017. X Recital de poesía china, Festival de Medio Otoño.

#### *Actos Institucionales*

- 27 de enero de 2017. Celebración del Año Nuevo Chino – Año del Gallo.
- Mayo de 2017 Visita de una delegación de la UGR encabezada por la Rectora a la Universidad de Pekín, y la Oficina Central de Hanban.

#### *Colaboraciones*

El Instituto Confucio colabora activamente con la Embajada de la R.P. de China, el Seminario de Estudios Asiáticos de la UGR, los otros 5 Institutos Confucio de España, las Facultades e Instituciones de la Universidad de Granada, Aula Confucio de Armilla, el Colegio Granada College, la Escuela Oficial de Idiomas de Málaga, así como diversas universidades, asociaciones e instituciones para organizar actividades, cursos y talleres de difusión de la cultura china.

#### *Conferencias*

Ciclo de jardines, estatuas, rocas: El Paisajismo chino:

30 de marzo 2017. Conferencia "Historical Change of Chinese Garden and Garden Making in The Dream of Red Chamber".

6 de abril de 2017. Conferencia "Estatuas malditas rocas olvidadas, escultura y paisaje en colina de Hangzhou, Feilaifeng".

18 de abril de 2017. Conferencia Introducción al Derecho Chino: características, logros y limitaciones"

10 de mayo de 2017. Actuación musical-conferencia titulada "Diálogo entre un Qin y un Dizi" llevada a cabo por los intérpretes Filippo Costantini y Bárbara Piperno.

18 de mayo de 2017. Conferencia "La música en el teatro tradicional chino: El jingju como ejemplo".

18 de mayo de 2017. Conferencia y actuación impartida por Chen Rui "La elegancia del teatro clásico chino kunqu: introducción y actuación a cargo del actor Chen Rui".

10 de octubre de 2017. Conferencia sobre "El Sueño del Pabellón Rojo" por Zhao Zhenjiang

### Exposiciones

Exposición de caligrafías junto a la conferencia titulada "La ruta de la seda la tinta y el pincel". 27 de junio de 2017

### Difusión

El Instituto Confucio de la Universidad de Granada cuenta con presencia en la red social Facebook, en el portal de información Wikipedia, en YouTube y en Internet gracias a una página Web oficial moderna y puntualmente actualizada en tres idiomas que es referencia para todos los estudiantes de chino de nuestro país. Como un fomento de la difusión, se ha realizado el rodaje y la producción del documental oficial del ICUGR.

### Premios

Concurso de manualidades y caligrafía, 16 enero de 2017.

20 de abril de 2017. Organización y celebración de la Fase Local del Concurso "Puente a China".

### Otras actividades

Del 26 de marzo al 8 de abril de 2017. Campamento de Primavera en la Universidad de Pekín.

II Festival de Música Antigua de Granada, del 22 de mayo al 03 de junio de 2017.

Recepción Carpa Internacional de estudiantes: 5 y 6 de octubre de 2017.

Mesa Redonda: "La Revolución Rusa y China" el 14 de Noviembre de 2017

## Centro Ruso

El Centro ruso de la Universidad de Granada es una institución no lucrativa, creada gracias a la colaboración entre la Universidad de Granada y la Fundación "Russkiy Mir". Entre sus objetivos prioritarios, se pueden destacar:

- Proporcionar acceso a recursos bibliográficos y audiovisuales sobre la lengua y cultura rusas.
- Realizar programas y cursos de lengua y cultura rusas, así como actividades especializadas y de divulgación.
- Promocionar y organizar acciones artísticas y creativas.
- Cooperar en las relaciones de intercambio cultural, científico y divulgativo entre instituciones y centros.
- Promover el estudio e investigación en áreas relacionadas con los estudios sobre Rusia, su lengua y su cultura.

Las principales líneas de actuación que se llevan a cabo para alcanzar los objetivos propuestos son:

- Cursos de lengua y cultura rusas
- Actividades para la difusión de la lengua y cultura rusas
- Acreditación de los diferentes niveles de lengua rusa
- Apoyo a la investigación

En su segundo año de actividad el Centro ruso ha desarrollado actividades en tres direcciones:

- Cursos de lengua y cultura rusas en cuatro niveles inicial, intermedio, avanzado y superior con una asistencia de 54 alumnos en 2017;
- Talleres y cursos de especialización ("Quiero ser como Dostoievski: leer a los clásicos rusos para escribir", 3-4 de junio de 2017, en colaboración con el Taller de escritores de Granada)
- Actividades culturales y de divulgación, entre las que cabe destacar por su especial relevancia:

- Congreso mundial “100 años de la Revolución rusa” celebrado del 15-17 de noviembre en las Facultad de Filosofía y Letras y CC. Políticas y Sociología y en La Madraza,
- Espectáculo “Plata menuda: lectura e interpretación de fragmentos de la obra de Marina Tsvietáieva”, celebrado el 9 de noviembre en la Facultad de Traducción e Interpretación de la UGR con la participación de Selma Ancira (premio nacional a la obra de un traductor, 2011) y Elena Frolóva (intérprete y compositora)
- Presentación de la monografía “Manual de Fonética rusa para hispanohablantes” (autores: M. Esakova, G.Litvinova, E. Quero, A. Quero y E. Haratsidis) dentro de la feria del Libro de Granada. Es importante reseñar que el Centro ruso ha celebrado desde su inauguración más de 80 actividades con una importante asistencia de público.
- Además, durante este año ha colaborado en diferentes acciones con el Vicerrectorado de Internacionalización, las universidades de Oxford, Lomonósov de Moscú, Higher School of Economics de Moscú, el Museo Ruso de San Petersburgo, el Centro Ruso de Ciencia y Cultura en Madrid, Russia beyond the Headlines, el Departamento de Filología Griega y Eslava, Dpto. de Traducción e Interpretación y Dpto. de Historia Contemporánea de la Universidad de Granada, el Aula Universitaria Hispano-Rusa de la Universidad de Cádiz, Universidad de Barcelona, Asociación internacional de Dostoievski, la Facultad de Traducción e Interpretación, Facultad de CC. Políticas y Sociología y la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, la Asociación andaluza de Lingüística General, la Colección del Museo ruso de Málaga, Ubú Libros, Museo Casa de los Tiros, Parque de las Ciencias de Granada y la Universidad Estatal de Udmurtia.

El Centro Ruso ha consolidado una importante actividad dentro de las líneas de actuación para las que fue concebido y se propone para el próximo curso consolidar las líneas ya emprendidas con nuevas actividades entre las que cabe destacar:

- la acreditación de los niveles de lengua rusa siguiendo los niveles establecidos en el sistema de acreditación ruso TRKI (Sistema de test de ruso como lengua extranjera fijado por el Ministerio de Educación de la Federación rusa en colaboración con el Instituto Pushkin de Moscú)
- actividades de apoyo a la investigación que favorezcan la colaboración con investigadores nacionales e internacionales y medidas destinadas a favorecer la cooperación de la Universidad de Granada con instituciones de todo el mundo.
- El Centro ruso de la Universidad de Granada asesora regularmente a periódicos como El País, El Ideal, así como a la BBC y diversos canales de televisión internacionales.

#### *Difusión:*

El Centro ruso de la Universidad de Granada difunde información actualizada y de interés para el alumnado y otros interesados a través de su página web ([centroruso.ugr.es](http://centroruso.ugr.es)) y de su cuenta de Facebook ([centrorusougr](https://www.facebook.com/centrorusougr)) y Twitter ([@centrorusoUGR](https://twitter.com/centrorusoUGR)). El Centro ruso de la Universidad de Granada difunde y distribuye información relevante sobre cursos, recursos, movilidad, programas de intercambio, convocatorias y oportunidades para la formación e investigación en todo el mundo en ámbitos relacionados con los estudios sobre Rusia.

## ■ ATRACCIÓN DE TALENTO: PROMOCIÓN INTERNACIONAL DE LA UGR

En colaboración con el Vicerrectorado de Docencia, el CEPRUD y bajo la coordinación de la Oficina de Gestión de la Comunicación, se ha procedido como todos los años a la revisión y actualización de material promocional para uso en eventos internacionales (ferias, jornadas de recepción, etc.), que garantiza una única imagen institucional de la UGR: pósters, roll-ups, folletos, carpetas, guías, vídeos, web, etc. En concreto:

- nueva versión de la guía del estudiante internacional en español y en inglés.
- perfil “Relaciones Internacionales” en la red social Facebook, que tras 6 años y medio de funcionamiento ya posee más de 12.900 seguidores.
- guía sobre las jornadas de recepción (“orientation week”) para estudiantes internacionales.
- nueva versión de la Hoja Informativa para Universidades socias bilingüe.
- actualizaciones de los folletos con la oferta de grado, máster y doctorado de la UGR.
- folleto en inglés para ferias internacionales de Universidades con información sobre la UGR, la oferta de posgrado y la oferta de cursos de español del CLM
- vídeo promocional de la UGR
- presentación de la UGR en inglés y en español en PowerPoint.

Se complementan otras acciones de promoción internacional de la UGR en el año 2017 a través del boletín informativo en inglés que se envía periódicamente a más de 800 universidades socias en todo el mundo donde se incluye información sobre la oferta académica de la UGR en grado y posgrado, cursos de verano, cursos virtuales, cursos del CLM, convocatorias de proyectos, convocatorias de movilidad, actividades internacionales de la UGR, etc. Este boletín se coordina con distintos servicios y vicerrectorados de la UGR y se cuelga también en la web del Vicerrectorado de Internacionalización.

El International Welcome Centre, que es también punto Euraxess de la UGR, se consolida con centro de recepción y apoyo a las estancias de profesores, postdoctorales y doctorandos internacionales. Durante el año 2017 ha recibido a 410 usuarios, consolidándose como centro de acogida del personal docente e investigador que se desplaza a la UGR para estancias más o menos breves.

La web internacional de la UGR en inglés mantiene una información actualizada sobre las actividades y ofertas de interés para posibles visitantes internacionales (estudiantes, investigadores, profesorado, universidades socias, empresas, etc.). En el año 2017 se está trabajando en su adaptación a la nueva página web de la UGR y el personal del Vicerrectorado trabaja coordinadamente con el equipo de terminólogos y de la Ofiweb para asegurar la calidad de la versión inglesa, ajustándose en todo momento a las recomendaciones de UGRTerm.

Participación en el 2º Encuentro de Universidades Españolas y Tunecinas organizado por la Comisión Europea y SEPIE, Túnez, octubre de 2017

En el año 2017, la UGR ha tenido presencia en las siguientes ferias destinadas a la promoción internacional:

- I Feria Internacional Estudia en Argentina: Mendoza (Argentina), marzo de 2017
- I Feria Estudiar en España organizada por el SEPIE: 11 de marzo de 2017 en Sao Paulo y 13 de marzo de 2017 en Río de Janeiro (Brasil)
- APAIE, Kaosiung (Taiwán), 21-23 de marzo de 2017. (Stand conjunto de las universidades públicas andaluzas)
- I Feria Estudiar en España organizada por el SEPIE: 3 y 4 de abril Casablanca, 6 y 7 de abril de 2017 Tánger (Marruecos)
- Nafsa: Los Angeles, California (EE UU) 28 de mayo a 2 de junio de 2017
- I Feria Estudiar en España organizada por el SEPIE: 5 de junio de 2017 - Asunción (Paraguay)
- I Feria Estudiar en España organizada por el SEPIE: 7 de junio de 2017 - Montevideo (Uruguay)
- EAIE, Sevilla (España), 12-15 de septiembre de 2017. (Stand conjunto de las universidades públicas andaluzas)
- Feria Internacional de Guanajuato (México), 20-21 de septiembre de 2017. Recibimos un premio por el XXII aniversario de la firma de nuestro convenio de colaboración
- FERIA PRONABEC OPORTUNIDADES PARA EL MUNDO: 24 y 25 de noviembre 2017, en Arequipa (Perú)

Finalmente, la Oficina de Relaciones Internacionales ha facilitado material informativo sobre la UGR para 131 ferias y eventos de promoción de la educación internacional en 35 países.

## ■ POLÍTICA LINGÜÍSTICA

La aprobación del **Plan de Política Lingüística** por el Consejo de Gobierno en enero de 2017, que recibió el apoyo y el consenso de toda la comunidad universitaria, supuso la consolidación de la política lingüística como un eje fundamental de la estrategia de internacionalización de la Universidad de Granada, y dio un nuevo y consistente impulso al trabajo que desde hace años se viene realizando en este ámbito desde distintas áreas de la Universidad.

La trayectoria emprendida hace años y la experiencia adquirida en el proceso, junto con la reflexión seria sobre los procesos de internacionalización, ha dado lugar al diseño de un Plan de Política Lingüística que contempla aspectos que hasta ahora se encontraban dispersos en diversos ámbitos de la universidad. Entre esos aspectos se incluyen el aprendizaje y acreditación de lenguas extranjeras para estudiantes, PDI y PAS; la acreditación de los exámenes de dominio de diferentes lenguas ofrecidos por la UGR; el reconocimiento de los niveles acreditados en planes de estudios (créditos ECTS) y procesos de selección para la movilidad para estudiantes, en concursos de contratación, mérito y promoción y en procesos de selección para la movilidad para PDI y PAS; la docencia en otras lenguas; los servicios en otras lenguas; la terminología oficial de la UGR en inglés; la política de comunicación en español y en inglés; el servicio de traducción e interpretación; la promoción de la lengua española; los centros de lenguas y cultura españolas en el exterior; los programas de lectorado de lengua española; los programas de profesorado visitante de lenguas extranjeras; la acogida de instituciones extranjeras de promoción de lenguas y culturas de otros países; y el papel central del Centro de Lenguas Modernas (CLM) como instrumento de la UGR creado para tal fin.

Como se desprende de las acciones contempladas, se trata de una estrategia transversal que afecta y redundante positivamente en la docencia, la investigación y los servicios, en los estudiantes, PDI y PAS. Debido a la interrelación entre internacionalización y política lingüística, tanto el Plan de Política Lingüística, como las acciones y medidas en él propuestas, son coordinados por el Vicerrectorado de Internacionalización, a través de su Dirección de Política Lingüística. No obstante, la mayoría de las acciones se llevan a cabo en colaboración de otros órganos y servicios de la universidad.

El 30 de octubre de 2017, el Consejo de Gobierno aprobó, asimismo por unanimidad, la creación del **Consejo de Política Lingüística de la UGR**, cuya labor es la de asesorar al Gobierno de la Universidad en materia de política lingüística y hacer el seguimiento de las acciones del Plan.

El Consejo, cuya constitución está prevista en diciembre de 2017, está presidido por la Rectora (o vicerrector/a en quien delegue), y compuesto por los siguientes miembros:

- Director/a de Política Lingüística, que actúa como Secretario/a
- Director/a del Centro de Lenguas Modernas
- Director/a del Instituto Confucio
- Director/a del Centro Ruso
- Responsable de la Cátedra al-Babtain
- Vicerrector/a competente en materia de Docencia, o miembro de su equipo en quien delegue
- Director/a de la Escuela Internacional de Posgrado, o miembro de su equipo en quien delegue
- Dos decanos/as o directores de Centro en representación de todos los decanatos y direcciones
- Directores/as de los Departamentos del ámbito lingüístico:
  - Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura
  - Departamento de Estudios Semíticos
  - Departamento de Filología Francesa
  - Departamento de Filología Griega y Filología Eslava
  - Departamento de Filologías Inglesa y Alemana
  - Departamento de Filologías: Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana
  - Departamento de Lengua Española
  - Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura
  - Departamento de Traducción e Interpretación
- Dos profesores especialistas en la materia a propuesta de la Rectora, que en la actualidad son el profesor Fernando Trujillo Sáez y la profesora Silvia Montero Martínez.
- Un/a estudiante de cada ciclo (Grado, Máster, Doctorado) a propuesta de la Delegación General de Estudiantes
- Un representante del PAS a propuesta de la Rectora, que en la actualidad es D- Francisco Mesa Manzano, Vicegerente de PAS Funcionario.

## ■ Capacitación y acreditación lingüísticas de la comunidad universitaria

Tal y como se expresa en el Plan de Política Lingüística, el objetivo de la UGR como universidad internacional es la formación de expertos con habilidades multilingües, capaces de moverse sin esfuerzo de un idioma a otro en diferentes

situaciones. Por ello, se compromete a velar por que la comunidad universitaria adquiera y acredite las competencias lingüísticas necesarias en cada uno de los ámbitos en que cada grupo desarrolla su actividad: educativo, investigador o de gestión. Con este fin, la Universidad fomenta en la medida de sus posibilidades la capacitación lingüística en todos los niveles universitarios, reforzando y dando continuidad a planes de capacitación lingüística anteriores, y diseñando nuevos programas específicos.

Con este fin, durante el año 2017, se han desarrollado diversas acciones dirigidas al **estudiantado**, entre las que cabe destacar una nueva edición del programa de **ayudas económicas para la realización de cursos de idiomas destinadas a alcanzar el nivel mínimo requerido (B1 o B2) para la obtención de un título oficial de Grado**. En la convocatoria del curso 2016-2017 –que contemplaba la financiación de la matrícula en los cursos del Centro de Lenguas Modernas para estudiantes de los campus de Granada, Ceuta y Melilla durante el primer semestre del año 2017–, las lenguas ofertadas fueron: alemán, francés, inglés e italiano. El número de ayudas concedidas fue de 232. La convocatoria 2017-2018 (abierta en octubre de 2017) amplía el número de lenguas en las que el estudiantado podrá formarse, sumando a las primeras los idiomas chino, japonés, portugués y ruso, y flexibilizando aún más los criterios de selección. Las 285 ayudas ofertadas están destinadas a financiar la matrícula en los cursos del Centro de Lenguas Modernas, del Centro Ruso y del Instituto Confucio.

De la misma forma, la UGR ha apoyado la consolidación del **programa de ayudas para la capacitación lingüística y acreditación de estudiantes de la SGUIT de Junta de Andalucía**, a través de su gestión y difusión. La convocatoria del curso 2015-2016, resuelta en 2017, concedía 334 ayudas. La convocatoria del curso 2016-2017, abierta hasta octubre de 2017, ha recibido 271 solicitudes.

Otra popular modalidad de ayudas cuyo objetivo es la capacitación lingüística del estudiantado de grado la constituye la **Modalidad B del Programa 2 del Plan Propio de Internacionalización de la UGR**, que propone ayudas para **cursos de verano intensivos de diferentes lenguas**, cuya oferta es en general reducida en España, en universidades socias en Corea del Sur, Bielorrusia, EE.UU, Eslovaquia, Eslovenia, Israel, Japón, Portugal, Rumanía y Rusia. El número de ayudas concedidas en 2017 es de 17. Gracias a la consolidación de las relaciones con una amplia red de socios no comunitarios en el marco del programa Erasmus + Dimensión Internacional, se han avanzado acuerdos para la ampliación de lenguas y destinos para los próximos cursos de verano en países árabes.

Además de los programas específicos de ayudas para realización de cursos de idiomas en la UGR o en instituciones socias internacionales, la Universidad cuenta desde hace años con un **programa de profesorado visitante de apoyo a la docencia de lenguas extranjeras en los planes de estudios**. La aprobación del Plan de Política Lingüística en 2017 ha supuesto la consolidación del programa, al prever no solo su mantenimiento –a través de la renovación de convenios existentes–, sino su ampliación con el fin de asegurar la presencia de profesorado visitante nativo y altamente cualificado, procedente de universidades socias, al menos en todas las lenguas *maior* (o lenguas B), y en otras lenguas (*minor* o lenguas C) en la medida de las posibilidades. Además de la amplia oferta de asignaturas impartidas por profesorado visitante de lenguas extranjeras en distintas titulaciones, también se han incorporado nuevas lenguas mediante la firma de convenios con entidades oficiales o universidades socias de otros países. En 2017 la UGR ha contado con profesores visitantes de árabe, checo, chino, danés, esloveno, francés, griego, hebreo, inglés, italiano, japonés, polaco, portugués, ruso y turco. Próximamente se prevé la incorporación en la UGR de la enseñanza de la lengua persa, gracias a los acuerdos para tal fin con la Embajada de Irán. Junto a la gestión de los acuerdos nuevos o ya existentes, durante 2017 se ha iniciado el proceso de elaboración de un Protocolo que simplifique y facilite la recepción de profesorado visitante de lenguas extranjeras, en colaboración con otros servicios y órganos de la universidad.

El año 2017 también ha visto la implantación de una nueva medida que, en respuesta a una demanda del estudiantado de la UGR, tiene como fin apoyar la formación lingüística y facilitar su acreditación. Durante el mes de julio del año en curso se puso a disposición de toda la comunidad universitaria un listado que reúne **recursos online gratuitos para la adquisición de competencias lingüísticas**. En estos momentos se ofrecen recursos, organizados de acuerdo con cada una de las macro-destrezas (comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita), para cinco lenguas: inglés, francés, alemán, italiano y español como lengua extranjera. El listado será actualizado paulatinamente tanto en el número de recursos como de lenguas.

Cabe destacar que los recursos para la adquisición de competencias lingüística en español, además de fomentar y consolidar los conocimientos en nuestra lengua de estudiantes extranjeros matriculados en una titulación completa en la UGR, es un instrumento muy valioso de apoyo a estudiantes y personal extranjeros de movilidad en la adquisición de competencia y acreditación en lengua española. En especial, al estudiantado que visita la UGR en el marco de los programas Propio de Movilidad y Erasmus+ Dimensión Internacional, que no tienen acceso a la herramienta Erasmus+ OLS (*Online Linguistic Support*) que la Comisión Europea pone a disposición de quienes realizan su movilidad entre universidades europeas. Junto a los recursos gratuitos online, también se ofertan cursos (y/o acreditación) gratuitos o

subvencionados de español en el CLM, en función de las condiciones del programa de movilidad o del convenio bilateral con la UGR.

Junto a todas estas medidas, la UGR ha hecho un gran esfuerzo por fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras a través de su **Centro de Lenguas Modernas**, que se encuentra en proceso de descentralización de su oferta de cursos gracias a las aulas permanentes en los campus de la UGR, incluidos Ceuta y Melilla, y ofrece precios reducidos para la comunidad universitaria. De la misma forma, se ha trabajado con ahínco para optimizar la presencia de los centros de lenguas y culturas extranjeras en la UGR para la enseñanza del chino, del ruso y del árabe, y para coordinar su oferta de cursos de idiomas y actividades culturales con las del CLM y las de los Centros y Departamentos de la UGR.

Es importante señalar que la oferta de lingüística del CLM presta atención a las personas con **necesidades específicas de apoyo educativo (NEAE)**, por lo que está realizando los esfuerzos necesarios que permitan diseñar e implantar programas inclusivos que les den acceso al aula de idiomas y respondan a sus necesidades específicas de formación y acreditación lingüísticas. A ello ha contribuido un proyecto del Campus de Excelencia Internacional, con resultados que permitirán implementar pronto los recursos diseñados.

Tanto la oferta de cursos del CLM y los centros de lengua y culturas extranjeras, como algunas de las medidas que se han puesto en marcha, incluidos los recursos gratuitos online, están destinados a toda la comunidad universitaria, por lo que tanto **PAS** como **PDI** pueden beneficiarse de ellas. Además de ello, se han puesto en marcha, reforzado o consolidado algunas acciones dirigidas específicamente a cada uno de estos dos colectivos.

En relación con el PDI, con el fin de fomentar su competencia lingüística y su acreditación para cumplir con la recomendación del programa Erasmus+ (mínimo un B2 para participar en movilidad docente), se ha consolidado y ampliado el **programa 3.3 del PPI** que prevé la realización de un curso intensivo de lengua inglesa de dos semanas de duración en la *Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway* (Irlanda), financiado con fondos de movilidad para fines formativos del programa Erasmus+. En esta tercera edición, 14 miembros del PDI han disfrutado de la ayuda para realizar el curso programado durante agosto de 2017.

También se ha dado continuidad, reforzándolas, a las acciones de **capacitación lingüística para el PDI** a través del **programa 6 del PPI 2017**. En concreto, se ha ampliado su Modalidad B, con el fin de incluir en la oferta de cursos gratuitos de lenguas extranjeras (y acreditación), además de a las y los tutores docentes de la movilidad, a las y los tutores de apoyo a estudiantes con necesidad especiales y al profesorado con docencia en inglés. Los dos primeros colectivos pueden realizar cursos en cualquiera de las lenguas impartidas en el CLM y, como novedad, también en el Centro Ruso y en el Instituto Confucio. El profesorado que imparte su docencia en inglés puede mejorar su competencia en esta lengua en cursos ofertados por el CLM en cualquier de sus aulas permanentes e, incluso, en los propios centros cuando se organiza un grupo con un número adecuado de participantes. Durante este año han disfrutado de ayudas para la realización de un curso de idiomas 75 miembros del PDI, de los que 9 han optado además por presentarse a un examen de acreditación. También durante este año se ha estudiado la posibilidad, y se ha tomado una decisión en firme con respecto al PPI 2018, de volver a ampliar la Modalidad B del programa 6 para incluir en la oferta de cursos de idiomas y acreditación de competencias lingüística para PDI involucrado en actividades de internacionalización a quienes tutoricen a estudiantes de doctorado acogidos en el marco de programas de movilidad internacional.

En relación con el **PAS**, se han hecho asimismo esfuerzos para dar continuidad y reforzar todos los programas de formación y acreditación lingüística, y se están poniendo en marcha las medidas para adecuarlas a las necesidades de los servicios. En este marco, se prevé la pronta implantación de cursos con dos niveles de inglés y también en otras lenguas.

Además, se ha consolidado la **Modalidad A del programa 4 del PPI** que prevé la realización de cursos intensivos de idiomas en el extranjero, y que se organiza en dos sub-programas: un curso intensivo de nivel C1 de lengua inglesa de dos semanas de duración en la *Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway* (A1); y un curso en cualquier otra lengua a partir del B1 (A2). Seis miembros del PAS disfrutaron de ayudas para realizar ambas acciones durante agosto de 2017.

#### ■ Acreditación de la competencia lingüística

El compromiso de la UGR con la adquisición de competencias en otras lenguas por parte de la comunidad universitaria conlleva también un esfuerzo consciente por facilitar la acreditación de su dominio. No como fin en sí mismo, sino como medio mediante el que se verifican los niveles de competencia alcanzados. Este esfuerzo cobra relevancia en un ámbito internacionalizado en el que cada vez más la acreditación de competencia lingüística se ha convertido en un requisito o un mérito de acceso, no solo para el estudiantado, sino también para PAS y PDI.

En relación con el estudiantado, a finales de 2016 la UGR dio un paso decisivo al comenzar a **ofrecer de forma gratuita**, en cumplimiento del programa electoral de la rectora, **los exámenes de acreditación lingüística bi-nivel (B1-B2) en inglés, francés, alemán e italiano**, diseñados y desarrollados en el CLM de la UGR, y homologados a nivel nacional y europeo. El objetivo de la medida era que el estudiantado pudiera optar a acreditar al menos el nivel B1 en una lengua extranjera exigido para la obtención del título de Grado. A partir de 2017, y tras el enorme éxito de la primera convocatoria de gratuidad, la medida se consolida y se incorporan una nueva convocatoria de examen de lengua inglesa (sobre las dos previstas anualmente) y dos convocatorias de español como lengua extranjera, con el fin de atender a las necesidades de acreditación de estudiantes no nativos de español que realizan una titulación completa en la UGR. Junto con estas mejoras del programa, también se pone en marcha un procedimiento específico para la exención parcial y/o adaptación de examen a estudiantes con necesidades específicas de apoyo educativo (NEAE). En el primer año de existencia del programa (septiembre 2016-septiembre 2017), unos 4000 estudiantes realizan el examen de alguna de las cinco lenguas para las que se oferta.

Siguiendo esta tendencia, y ante el indudable beneficio que esta estrategia –que se completa con los programas y medidas de apoyo a la capacitación lingüística– está suponiendo para el impulso del plurilingüismo entre las y los estudiantes y egresados de la UGR, y teniendo en cuenta el acceso que la acreditación lingüística les posibilita a diversos ámbitos de sus vidas académicas así como de su futuro profesional, la UGR ha asumido recientemente un nuevo esfuerzo **para incrementar el número y variedad de lenguas para las que se ofrece la gratuidad del examen**. Junto a las cinco lenguas ya ofertadas, ahora se incluyen el examen de acreditación de competencia lingüística (nivel B1) de árabe, chino, japonés, portugués, rumano, ruso y sueco. También se ha incrementado el número de convocatorias de examen de varias de las lenguas, que será de dos para la mayoría de ellas. De la misma forma, se ha diseñado un **nuevo sistema de solicitud** de la gratuidad del examen con el fin de facilitar más aún un proceso ya sencillo. Desde septiembre a diciembre de 2017 se han ofertado mediante este nuevo procedimiento mejorado exámenes de alemán, árabe, chino, español como lengua extranjera, francés, inglés, italiano, portugués y rumano. Debido a las fechas de realización, los resultados de algunos de ellos también han permitido al estudiantado de grado que acude a convocatorias de movilidad internacional cumplir con un requisito o sumar un mérito a su solicitud. Han participado en los exámenes que han tenido lugar hasta ahora, acogiéndose al programa de gratuidad, 507 estudiantes de grado: 4 en alemán, 6 en árabe, 10 en español, 21 en francés, 438 inglés, 26 en italiano y 2 en rumano.

Cabe destacar que en octubre de 2017 se realizó el segundo examen piloto de **acreditación de nivel B1 de lengua árabe** de la UGR, que en la actualidad se encuentra en fase de homologación, por la que se convertirá en el primer certificado de dominio de lengua árabe homologado que se ofrece en Europa. En estos momentos su validez es reconocida por todas las universidades públicas andaluzas, en virtud de la moratoria de dos años que establece el convenio de colaboración para la acreditación de lenguas extranjeras, suscrito por dichas universidades, para el reconocimiento de acreditaciones en vías de homologación.

Por otro lado, la **Comisión de Acreditación Lingüística** de la UGR, que emprendió la tarea de renovar del Procedimiento de Acreditación Lingüística vigente con el fin de adaptarlo a las nuevas directrices en materia de acreditación lingüística acordadas con el resto de las universidades públicas andaluzas, así como a las recomendaciones de la CRUE, formuladas a través de sus Mesas Lingüísticas, llevará la propuesta a Consejo de Gobierno antes de la finalización del año 2017. La renovación va encaminada también a convertirlo en un procedimiento único que simplifique y facilite su uso, evite la repetición innecesaria de procesos administrativos a las y los usuarios, y ayude a la recogida de datos sobre acreditación lingüística. El procedimiento contempla de forma específica distintas situaciones conducentes a la exención de acreditar competencia lingüística, en su mayoría acordadas con las universidades andaluzas. A ellas se suma, de manera única y novedosa en el sistema universitario español, la exención de acreditar hasta un nivel B2 de competencia lingüística a personas con un título de Técnico Superior en Interpretación de la **Lengua de Signos** (RD 2060/1995) o Técnico Superior en Mediación Comunicativa (Real Decreto 831/2014). Dicha exención, que partía de una demanda del estudiantado de la UGR, formulada en Consejo de Gobierno, ha sido propuesta por nuestra universidad al resto de universidades andaluzas y tiene la intención de defender su conveniencia ante el resto de universidades españolas.

Junto a ello, el nuevo procedimiento también contempla distintas situaciones, y da solución, a las que se puede encontrar el estudiantado y personal de la UGR con necesidades específicas de apoyo educativo a la hora de acreditar su competencia lingüística.

La inclusión en el Procedimiento de todos los sectores de la comunidad universitaria facilitará la gestión y reconocimiento de la acreditación de PAS y PDI, y permitirá su utilización en aquellos procesos de la vida universitaria en que ésta se requiera.

En relación con la **acreditación lingüística de PAS y PDI**, durante el año 2017 la Universidad de Granada ha puesto en marcha medidas para promoverla, en especial a través del Programa 6 del Pan Propio de Internacionalización. Este prevé

la gratuidad de los exámenes de acreditación del CLM, el Centro Ruso o el Instituto Confucio para profesorado que se beneficie de los cursos gratuitos de idiomas (Modalidad B), y para el PAS beneficiario del programa de formación lingüística (Modalidad C).

Se añade a estas posibilidades la organización en septiembre-octubre 2017 de la primera edición del examen HELA (*Higher Education Lecturing Accreditation*) para profesorado con docencia en inglés, del que se hablará a continuación (Ver “Docencia en inglés y en otras lenguas”).

### ■ **Docencia en inglés y en otras lenguas**

En los últimos años, la UGR ha acogido la implantación de diversas asignaturas de Grado y Máster, algún itinerario en ambos niveles educativos y un número aún reducido de programas de Máster completos impartidos en lengua inglesa. A partir del curso 2015-2016, pero en especial desde la aprobación del Plan de Política Lingüística a principios de 2017, en el que se hace explícito el doble objetivo que tiene la docencia en otras lenguas (principalmente inglés) de mejorar las competencias lingüísticas y profesionales del estudiantado local, así como el de atraer estudiantes internacionales, se han impulsado medidas y llevado a cabo acciones que permitan garantizar la viabilidad y la calidad académicas de la misma, además de promoverla.

Las primeras medidas en este sentido pasan por haber incluido en el Plan de Formación e Innovación Docente de la UGR (FIDO) una **línea de formación para la internacionalización de la docencia**, con especial atención a la formación específica en docencia en lengua extranjera y aula multicultural. En ese marco, se ofrecen cursos y seminarios especializados que garanticen la formación del profesorado no solo en aspectos lingüísticos sino también metodológicos, culturales y didácticos de la docencia en lengua extranjera en aulas multiculturales. Durante el año 2017 se han organizado sendos cursos intensivos de formación inicial y formación continua, respectivamente, para profesorado con docencia en inglés. En el marco de la misma línea, también se ha desarrollado a lo largo de año la actividad de un equipo docente de formación continua, impulsado por la Dirección de Política Lingüística y formado por profesorado que imparte docencia en inglés, cuyo objetivo ha sido promover y consolidar la capacitación a través de diversas actividades organizadas por el propio equipo.

Junto a ello, también se han implantado medidas, y reforzado otras ya existentes, encaminadas a mejorar la capacitación para la docencia en inglés (y otras lenguas extranjeras) a la vez que a incentivarla. Entre ellas destacan algunas ya mencionadas como la preferencia en los procesos selectivos para la movilidad docente; preferencia en el programa de curso intensivo de lengua inglesa de dos semanas de duración en la *Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway*; consolidación de la Modalidad A del Programa 6 del PPI (Apoyo a la formación docente en lengua inglesa); e inclusión del profesorado que imparte docencia en inglés entre los beneficiarios de la Modalidad B del mismo programa (cursos de idiomas para PDI involucrado en actividades de internacionalización).

La aprobación por Consejo de Gobierno del **Protocolo para la Impartición de Docencia en Inglés u otras Lenguas Extranjeras** en julio de 2017, diseñado en colaboración con los Vicerrectorados de Docencia y de Personal Docente e Investigador, ha permitido establecer los requisitos para la implantación de dicha docencia, así como los que deben cumplir tanto el profesorado como el estudiantado implicados, junto al reconocimiento de la labor del profesorado y el apoyo a la docencia en lengua extranjera y al estudiantado. Ello ha supuesto la consolidación de los incentivos y recursos ya existentes, y el impulso a otras medidas destinadas a garantizar la viabilidad y éxito de la docencia en lengua extranjera.

La aprobación del protocolo también ha supuesto el inicio de una campaña de asesoramiento a los Centros y Másteres que deseen emprender el diseño de una oferta en lengua extranjera, el impulso a la tarea de recopilación de datos y actualización de la oferta académica en inglés, y la puesta en marcha, con resultados excelentes, de la primera experiencia piloto de acreditación de competencias para la docencia en lengua inglesa para PDI. Ello ha sido posible gracias al **examen HELA (*Higher Education Lecturing Accreditation*)**, desarrollado por la Universidad de Vigo, que ha sido realizado 35 miembros del PDI de la UGR, de los que lo ha superado con éxito el 80 por ciento. El éxito de la prueba no solo garantiza su continuidad, mediante acuerdo con la Universidad de Vigo, sino que permitirá adecuar el diseño de la línea de formación para la docencia en inglés a las necesidades específicas del profesorado de la UGR.

### ■ **Servicios de la UGR en otras lenguas**

Como líder europeo en recepción de visitantes extranjeros, la UGR ha adquirido el compromiso de conseguir que los servicios prestados a estudiantes, profesores e investigadores extranjeros ofrezcan la misma calidad que los ofrecidos a estudiantes y personal locales. Entre los servicios que cuentan ya con una trayectoria en este sentido, cabe destacar la

consolidación del International Welcome Centre, que desarrolla una labor de acogimiento de investigadores de otros países, en un entorno multilingüe, facilitándoles la llegada y su integración en nuestra universidad.

En relación con el estudiantado, hay que resaltar la actualización del modelo de certificación académica bilingüe, que ha sido revisado y mejorado, adecuándose a lo establecido en el programa Erasmus+. Asimismo, se han traducido a la lengua inglesa los contenidos de la Solicitud de Apoyos Educativos para estudiantes con NEAE, mediante lo que se ha diseñado un modelo de solicitud bilingüe que facilita tanto la accesibilidad de los estudiantes de la UGR con discapacidad a la movilidad internacional, como la asistencia a estudiantes internacionales acogidos en el marco de programas de movilidad.

#### ■ Política de comunicación en español y en otras lenguas

Durante el año 2017 se ha continuado el intenso trabajo en pos de la normalización terminológica bilingüe institucional, a través de los **dos repositorios terminológicos UGRTerm y UGRCat**, que ya antes de su publicación han comenzado a tener un impacto en el uso bilingüe de la terminología institucional UGR (SET, imagen corporativa, señalética, certificación académica bilingüe, etc.). Tras concluir con el volcado de datos, el lanzamiento público de UGRTerm tendrá lugar a finales de 2017.

Gracias al trabajo en los repositorios terminológicos, se han hecho grandes progresos en la revisión de la terminología institucional bilingüe del Suplemento Europeo al Título. Junto a ello, se han actualizado los folletos informativos sobre la UGR en español y en inglés, y se ha producido la versión inglesa de algunos que habían sido difundidos hasta ahora exclusivamente en español. Además, se ha realizado una versión francesa de una selección de folletos para su difusión entre las universidades socias del Norte de África. Por otro lado, se ha continuado con la preparación de modelos multilingües para los diversos tipos de convenios.

Tras el lanzamiento de la nueva página web de la Universidad, se sigue trabajando en la consolidación de su versión en inglés y su ampliación paulatina a otras lenguas. Entre otras acciones, se realiza una labor de actualización constante de la información que contiene la web y se avanza en publicación de noticias de interés internacional de la UGR. Además, por primera vez, este año se publicará en la página web un resumen ejecutivo de la memoria anual de la UGR en inglés. La contratación de dos traductoras en la convocatoria para jóvenes técnicos ha permitido avanzar bastante con esta labor, en coordinación con el revisor y responsable de los contenidos de la página web en inglés.

Con el fin de avanzar en el afianzamiento paulatino de la prestación de servicios en otras lenguas, se ha hecho un esfuerzo para adecuar la formación del PAS a las necesidades de los servicios, fomentando su capacitación lingüística a la vez que sus capacidades interculturales.

#### ■ Participación en asociaciones y redes

A nivel andaluz, la UGR preside de la Comisión de Seguimiento del Acuerdo de Universidades Públicas Andaluzas sobre Acreditación de Lenguas Extranjeras de la AUPA, que se reunió el 4 de julio de 2017.

A nivel nacional, la Vicerrectora de Docencia de la UGR, en representación de la sectorial de Asuntos Académicos de la CRUE, participa en la Comisión de Coordinación de las Mesas Lingüísticas de la CRUE, en la que se elaboran informes y recomendaciones para el pleno de la CRUE en materia de política lingüística.

La UGR participa activamente en el Subgrupo de Trabajo de Política Lingüística del Grupo de Trabajo de Internacionalización de la sectorial CRUE I+C, cuyo documento sobre la “internacionalización lingüística” fue aprobado por el pleno de CRUE en el mes de mayo de 2017.

En el ámbito internacional, la UGR es miembro del Conseil Européen pour les Langues/the European Language Council (CEL/ELC), participando en reuniones, eventos y actividades de la asociación. La participación activa en la asociación garantiza que la UGR esté al día sobre la política lingüística universitaria a nivel europeo.

Durante el año 2017, la UGR se ha adherido como institución fundadora a la Asociación SICELE (Servicio Internacional de Acreditación del Español como Lengua Extranjera), formada por el Instituto Cervantes e instituciones de educación superior españolas y latinoamericanas, y cuya finalidad es asegurar la calidad, la transparencia y la coherencia de los certificados de español como lengua extranjera, y servir como instrumento para la defensa, la difusión y la promoción de la lengua española.

También se ha aprobado la adhesión (aún en trámite) a la Association Universitaire de la Francophonie, una asociación internacional formada por instituciones de educación superior de habla francesa, que reúne a más de ochocientas instituciones de más de cien países.

➡ (Ver Anexo 5.1.6)

### ■ Centro de Lenguas Modernas

El Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada (CLM) es uno de los principales referentes internacionales en la formación en lengua y cultura españolas para extranjeros. Además proporciona cursos de una gran variedad de lenguas extranjeras (inglés, francés, italiano, alemán, portugués, rumano, sueco, neerlandés, japonés y árabe), tanto a ciudadanos españoles como de otras nacionalidades. Finalmente, acredita de forma oficial los niveles de todas estas lenguas, bien mediante exámenes desarrollados por el propio CLM de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el código de buenas prácticas de la EALTA, bien mediante estrecha colaboración con las instituciones de acreditación más relevantes a nivel internacional.

**La promoción y enseñanza de la lengua y cultura española** dirigida a estudiantes extranjeros es, de largo, la principal actividad del CLM, y a la que dedica la parte principal de sus recursos. El origen principal de los alumnos del CLM sigue siendo USA, seguido de la UE, si bien se ha marcado como línea estratégica de desarrollo, para el presente y sucesivos ejercicios, una mayor penetración en otras áreas geográficas, y en particular el Lejano Oriente (China, Japón, Corea). Para ello se han firmado convenios de colaboración con seis agentes que operan en la zona, y se han mantenido reuniones de trabajo con algunas de las universidades más relevantes de Pekín y Shanghái. Además, se ha comenzado a editar material promocional enfocado en dichos mercados, y se han destinado recursos humanos y materiales específicos para preparar una estructura adecuada de cara al potencial incremento de alumnos procedentes de estos ámbitos culturales, diferentes de los tradicionalmente atendidos por el CLM.

Junto con lo anterior, el CLM ha estado presente un año más en la convención de la Association of International Educators (NAFSA), la cual constituye el entorno ideal para reforzar los vínculos con las instituciones de origen de los estudiantes, así como para crear nuevas relaciones con instituciones y agentes dedicados a la captación de estudiantes. En la edición de 2017 de NAFSA, celebrada en Los Ángeles, se mantuvieron un total de 30 reuniones de trabajo, con instituciones de nacionalidades diversas (USA 14; Brasil 9; Canadá 2; Japón 2; Corea 1; Australia 1 y Qatar 1). De la misma forma la presencia en la reunión anual de la European Association for International Education (EAIE), celebrada en Sevilla, ha sido fructífera, al haber tenido la posibilidad de mantener reuniones con instituciones de USA (12), Canadá (4), Corea (4), Francia (1), Reino Unido (1) y Sudáfrica (1).

Los cursos de lengua y cultura españolas y los estudios hispánicos, junto con los cursos intensivos de lengua española, constituyen el corazón de la actividad formativa del centro y su principal fuente de recursos. No obstante, se ha detectado una oportunidad de aumentar su atractivo añadiendo nuevas asignaturas, tanto en español como en inglés, y proporcionando una segunda modalidad de prácticas en empresas, de una duración de 120 horas, superior a las tradicionales 45. Además, con el objeto de reforzar la imagen de excelencia académica del centro se ha propuesto la creación de un comité académico formado por personas de reconocido prestigio en sus áreas de conocimiento, que se encuentra en fase de constitución.

En cuanto al resto de la oferta formativa, se han realizado esfuerzos para consolidar la oferta de cursos de especial diseño de corta duración, ya que estos formatos claramente constituyen una tendencia en la demanda del mercado, representando por tanto un gran potencial de desarrollo, incluyendo ciertos segmentos que tradicionalmente no han sido atendido por el CLM (i.e. estudiantes de secundaria). De forma paralela, y para hacer frente al descenso en el interés por los cursos de español como lengua extranjera, se han realizado ofertas tentativas de cursos específicamente diseñados para estudiantes Erasmus y centrados en las habilidades para producir trabajos de clase o redactar trabajos fin de grado o de master.

Finalmente, el CLM sigue promoviendo su Study Abroad, el cual muestra fortalezas en cuanto a su contenido académico, como a su coste total, representando una oferta muy competitiva frente a otras opciones tanto en España como en Latinoamérica.

Durante 2017, el número global de alumnos de **lenguas extranjeras** ha continuado descendiendo, si bien en la segunda mitad del año esta tendencia parece revertirse. En este área se han realizado profundos cambios, tanto en lo que se refiere a la organización del profesorado, como en la estructura temporal de la formación, pasando de cursos trimestrales a cursos cuatrimestrales de 50 horas, lo implica pasar de 90 a 100 horas de formación por nivel estándar CLM, en dos cuatrimestres (octubre-enero y febrero-mayo). Además se ofrecen dos tipos de cursos: (a) cursos de lengua

y cultura, que tendrán una calificación numérica al final del mismo; y (b) cursos de capacitación lingüística, orientados a la preparación de exámenes de acreditación o destrezas, cuya calificación vendrá expresada como “apto” o “no apto”. Respecto a estos últimos, se ha aumentado considerablemente la oferta de los cursos específicos de preparación y familiarización con los principales exámenes (CertAcles B1-B2, PET, FIRST, CAE, CPE, TOEFL, TOEIC, PLIDA, TCF, TELC, ACLro, NOKEN, SWEDEX, DEPLE, DIPLE) cuya duración va desde las 20 horas hasta las 100 que comprendería el año académico de dos cuatrimestres. Esta oferta se combina también con atractivos packs que incluyen el curso de preparación y el precio del examen, lo que redonda en un ahorro para el candidato.

Como continuación de la actividad formativa en lenguas, el CLM ha atendido y sigue atendiendo a la comunidad universitaria en los propios campus, contando para ello con aulas permanentes en el Campus de Cartuja, Fuentenueva y PTS. Esta actividad formativa se ha expandido hasta el Campus Aynadamar, y más concretamente la ETSIT, donde se imparten cursos de inglés conversacional nivel B1 y preparación C1.

En línea con lo anterior, el CLM continúa proporcionando formación lingüística al personal del PAS de la UGR atendiendo a 105 alumnos. Se está, asimismo, trabajando en la organización de una formación lingüística tipo *blended* online en la que los alumnos estarán adscritos a un curso que monitorizará un profesor, con el que también realizarán la fase de producción oral. El CLM también ha llegado a un acuerdo de colaboración con la empresa Northgate Arinso (NGA) para proveerla con servicios de formación y acreditación lingüística. Con motivo del mismo se está impartiendo un curso de neerlandés, con lo que el CLM aumenta el número de lenguas en las que forma a sus alumnos.

La impartición de clases de lengua inglesa por parte del CLM se ha hecho extensiva a los Campus de Ceuta y Melilla, donde se ha atendido a alumnos beneficiarios de las becas de capacitación lingüística, tutores académicos y alumnos que han decidido hacer un curso de lengua. No obstante, el número de alumnos ha sido muy reducido.

El CLM ha desarrollado actividades encaminadas a hacer visible y accesible esta oferta en lenguas extranjeras. Entre ellas la participación en las VII Jornadas de Cultura Japonesa en Granada, con la presencia de un stand en el Festival Matsuri y la organización de un taller de caligrafía japonesa “Shodo”, la participación en las II Jornadas Rutas de Barrio de El Realejo, y la organización de la I Edición de encuentro de Intercambio Lingüístico “Meriendas Face 2 Face” en las instalaciones de la sede principal del Centro de Lenguas Modernas. Esta actividad, permitió a los 90 asistentes intercambiar experiencias, practicar idiomas y conocer el magnífico entorno en el que el CLM presta sus servicios.

Junto con lo anterior es de destacar una reformulación en la política de precios de los cursos de lenguas extranjeras, para acercarlos más aún a la media del sector; un aumento en los recursos destinados a comunicación en los diferentes campus (cartelería, participación en jornadas de presentación, carpetas de reprografía, etc...), un reforzamiento la presencia en redes sociales, y un rediseño de la página web del CLM, diferenciando de forma muy clara la oferta de lenguas extranjeras de la de lengua española y cultura.

Junto con los cursos de lengua española y cultura, y la oferta formativa en lenguas extranjeras, el CLM considera la **acreditación del nivel de idioma** como un tercer eje estratégico de desarrollo de la actividad. En primer lugar, en lo que al español se refiere, se han firmado nuevos acuerdos de sedes permanentes del examen eLADE en China y otras partes del mundo. Además el CLM sigue siendo sede oficial de los exámenes de español DELE y SIELE, ambos desarrollados por el Instituto Cervantes.

En lo que se refiere a los exámenes de acreditación de nivel de lenguas extranjeras, se han firmado convenios que permiten que el CLM sea Centro Preparador Oficial y Centro Universitario Colaborador de los exámenes de Cambridge English Language Assessment, Centro Oficial Preparador y Examinador de TOEIC, Centro Oficial Preparador y Examinador de los exámenes de portugués CIPLE, DEPLE, DIPLE, DAPLE, DUPLÉ; Centro Oficial Preparador y Examinador de los exámenes ALCro de rumano; Centro Oficial Preparador y Examinador de los exámenes TELC de alemán; Centro Oficial Preparador y Examinador TCF (francés); Centro Oficial Preparador y Examinador de SWEDEX (sueco).

Además, el CLM cuenta con la acreditación de ACLES (Asociación de Centros de Lenguas de Enseñanza Superior) para el Examen propio del CLM de Acreditación de Dominio de Lengua Extranjera B1/B2 (inglés e italiano).

Finalmente, el CLM ha sido el encargado de organizar para la Universidad de Granada las pruebas de acreditación lingüística hasta en doce lenguas (inglés, francés, alemán, italiano, portugués, rumano, sueco, japonés, ruso, chino, árabe y español) y de llevar a cabo todas ellas a excepción de ruso y chino. Dado que la UGR ofrece en gratuidad los exámenes para la obtención del Certificado B1 en una lengua extranjera, se llevarán a cabo las siguientes convocatorias anuales bajo gratuidad: tres de inglés; dos de español, francés, alemán, italiano, portugués, chino y ruso; una de rumano, sueco y japonés.

■ FINANCIACIÓN EXTERNA OBTENIDA

Se ofrece a continuación una tabla que recoge la financiación externa obtenida para movilidad y proyectos internacionales.

FINANCIACION	PROGRAMAS	IMPORTES
SEPIE	CONVENIO KA107 2017-2019	1.517.210,00 €
SEPIE - MECD	CONVENIO KA103 2017-2019	4.221.000,00 €
JUNTA ANDALUCIA	PLANES CONCERTADOS CURSO 2016-2017 (ayudas complementarias Erasmus)	2.306.340,00 €
UNIVERSIDADES SOCIAS EEUU	Programa Propio Movilidad Internacional y Movilidad PDI CASA	28.758,77 €
BANCO SANTANDER		90.600,00 €
RUSSKI MIR	CENTRO RUSO	15.999,30 €
HANBAN	INSTITUTO CONFUCIO	102.000 €
PIMA	OEI	40.000 €
<b>SUB-TOTAL</b>		<b>8.321.908,07 €</b>
UNIÓN EUROPEA	PROYECTOS VIGENTES EN 2017 (presupuesto total asignado a la UGR para la duración total de cada proyecto, normalmente entre 2 y 4 años)	6.942.605,16 €
<b>TOTAL</b>		<b>15.264.513,23 €</b>

## ■ PROPUESTA DE ACTUACIONES PARA 2018

En el marco de la Estrategia de Internacionalización y el Plan de Política Lingüística de la Universidad de Granada aprobados por Consejo de Gobierno en enero de 2017 junto con sus respectivos planes de actuación, desde el Vicerrectorado de Internacionalización está previsto:

- mantener y consolidar el liderazgo de la UGR en los diferentes programas de movilidad internacional de la comunidad universitaria,
- consolidar los Planes Propios de Internacionalización y de Cooperación Universitaria al Desarrollo
- mantener y fomentar el liderazgo y la participación de la UGR en redes y asociaciones internacionales
- fomentar la competencia lingüística de la comunidad universitaria y mejorar los instrumentos para la comunicación multilingüe en la Universidad
- diseñar acciones de internacionalización del currículo

En particular, está previsto llevar a cabo las siguientes acciones nuevas:

- Constitución del Consejo Asesor de Internacionalización aprobado por Consejo de Gobierno y primera reunión
- Constitución del Consejo Asesor de Política Lingüística aprobado por Consejo de Gobierno
- Incentivación de la elaboración de Estrategias Internacionales descentralizadas en Centros, Departamentos
- Propuesta de implantación de la Mención Internacional de Grado y Máster
- Actualización del Reglamento Internacional de Movilidad de Estudiantes
- Mejora de la difusión de los resultados de la movilidad de PDI y PAS mediante la organización de jornadas de difusión y puesta a disposición de informes y materiales en la web
- Lanzamiento público de la base de datos terminológicos bilingües de la UGR, UGRTerm, previsto para el mes de enero
- Constitución (primera reunión) del Consejo Académico del Centro de Lenguas Modernas
- Aprobación de protocolo para la propuesta y aprobación de nuevas iniciativas de doble titulación internacional
- Renovación de la bolsa de lectorados de lengua española
- Avanzar en la renovación de la página web de la UGR para públicos internacionales
- Participación en NAFSA, en EAIE, y en otros eventos de proyección internacional de la UGR en Argentina y Brasil
- Preparación conferencia anual Grupo Tordesillas 2018 bajo la presidencia de la Rectora
- Participación en Foro de Rectores y centenario de la Universidad de Pekín (Beida)
- Consolidar y actualizar el mapa de las relaciones internacionales de la UGR, vinculado a la construcción de una base de datos que reúna la información completa disponible
- Adhesión a la red Academic Impact de la ONU
- Adhesión a la red Scholars at Risk
- Organización de una reunión regional de la Agence Universitaire de la Francophonie